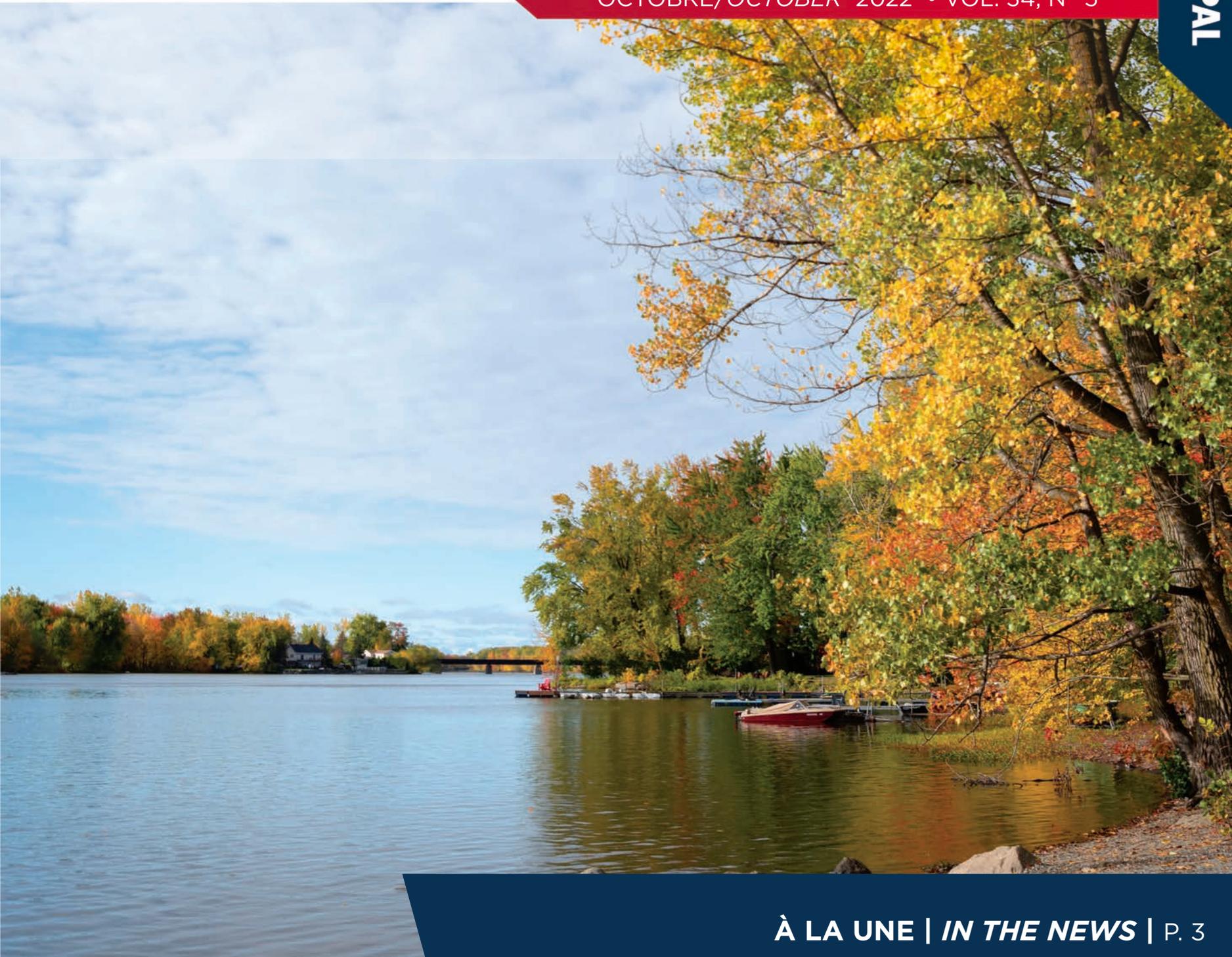


# Rosemère

NOUVELLES | NEWS

BULLETIN MUNICIPAL

OCTOBRE/OCTOBER 2022 • VOL. 34, N° 5



## À LA UNE | IN THE NEWS | P. 3

ÉLABORATION DE LA PREMIÈRE PHASE DU PLAN DE LUTTE  
ET D'ADAPTATION AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES  
*DEVELOPMENT OF THE FIRST PHASE OF THE PLAN TO FIGHT  
AND ADAPT TO CLIMATE CHANGE*



[ville.rosemere.qc.ca](http://ville.rosemere.qc.ca)



## Chères citoyennes, Chers citoyens,

Bien que l'été soit ma saison préférée pour la chaleur et les sports nautiques qu'elle nous offre, j'adore l'automne tout autant. Le vert mature de la chaude saison cède sa place aux jaune, orangé, brun et rouge qui se sont installés tout doucement dans nos arbres rosemérois. L'automne est aussi un moment de transition, un doux rappel pour nous dire qu'il faut s'habiller plus chaudement.

Cet été, nous avons été doublement choyés, bien sûr, par le beau temps, mais surtout par vos beaux aménagements paysagers. J'en profite pour remercier les visiteurs qui ont participé à la Visite des jardins secrets en juillet. Il y a eu également le concours *Rosemère en fleurs*, dont les gagnants verront leurs photographies exposées, dès décembre pour deux mois, à la bibliothèque municipale. Une cérémonie de remise de prix pour les gagnants aura lieu bientôt.

La période estivale a accueilli bon nombre d'événements auxquels vous avez répondu en grand nombre. Je pense à la Fête des citoyens du 20 août dernier, où nous avons eu l'honneur d'accueillir l'Orchestre symphonique de Montréal qui a attiré une foule record, soit quelque 11 000 personnes. Quelle journée magique !

Vous avez également été nombreux à répondre présents aux concerts d'été, aux spectacles et aux cinémas en famille ainsi qu'à la Fête des récoltes du 17 septembre. Par votre participation, vous faites de Rosemère une ville dynamique et enviable !

Je tiens aussi à remercier tous les citoyens et les citoyennes qui ont fait un don de sang à la collecte du conseil municipal qui a eu lieu en septembre. Ce petit geste fait une grande différence pour ceux et celles qui en bénéficient.

Le 6 septembre dernier, le conseil municipal a adopté une résolution afin de procéder à l'élaboration de la première phase du plan de lutte et d'adaptation aux changements climatiques. Il s'agit d'un pas de plus dans son engagement environnemental. Je vous invite à lire le texte À la une du présent numéro pour en savoir plus.

Bon automne, profitez pleinement des belles couleurs qui s'offrent à vous !

Eric Westram, maire



### Déjeuners du maire

Les prochains déjeuners auront lieu les samedis 15 octobre et 19 novembre, de 9 h 30 à 11 h 30.

### Mayor's Breakfast

The next two breakfasts will be held on Saturday, October 15, and Saturday, November 19, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

### My fellow Rosemerites,

*Although summer is my favourite season, with so many sun-soaked days and water sports to enjoy, I have to say I love fall just as much, as the lush greens of our trees here in Rosemère gradually give way to yellows, oranges, rusts and reds. It's also a time of transition and a gentle reminder to start bundling up to keep warm.*

*This summer, we had it twice as good: we had plenty of wonderful weather to bask in and an abundance of beautiful properties to admire. I'll take this opportunity to thank all those who came out to take part in our Secret Gardens Tour in July. Then there was the Rosemère in Bloom contest, the winners of which will see their photography displayed in the Town's library in December for two months. We will be hosting an awards ceremony for them in the next little while.*

*The last few months have also been the backdrop for a wide range of events many of you turned out for. I'm thinking of the Citizens Day festivities on August 20, when the Orchestre symphonique de Montréal played to a record audience of 11,000 music lovers. What a magical day! Lots*

*of you also attended our summer concerts, our family shows and movie nights, and Harvest Day on September 17. By taking part in these and other events, you are helping to make Rosemère a fun and vibrant community like nowhere else.*

*I would also like to thank all those who gave blood at the Town Council Blood Drive in September. Every bit counts and makes a big difference in the lives of those on the receiving end.*

*Our councillors adopted a resolution on September 6 to proceed with the development of the first phase of our plan to fight and adapt to climate change. This is yet another step forward in our commitment to environmental stewardship. Be sure to have a closer look at what this entails in the "In the News" section to learn more.*

*I hope you all have a fantastic and colourful fall season!*

Eric Westram, Mayor



## Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine PITRE  
Siège/Seat 1



Carla BROWN  
Siège/Seat 2



Stéphanie NANTEL  
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE  
Siège/Seat 4



Melissa MONK  
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND  
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Published by the Town of Rosemère.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department

Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Shonda Secord

Graphisme / Graphic design: InfoPro / Groupe JCL

Impression / Printing: TC Média

Dépôt légal / Legal deposit:

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall

100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1

Heures d'ouverture / Business hours:

Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h

Vendredi / Friday 8 h - 12 h

Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601

Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca

www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé

This newsletter is printed on recycled paper





## Élaboration de la première phase du plan de lutte et d'adaptation aux changements climatiques

Les changements climatiques représentent un enjeu de premier plan qui concerne tous les citoyens. Ils entraînent une augmentation d'événements météorologiques extrêmes, altèrent les écosystèmes et génèrent des coûts de plus en plus élevés aux communautés.

En février, le conseil municipal a adopté une résolution permettant à la Ville d'adhérer à la déclaration d'engagement « Unis pour le climat » de l'Union des municipalités du Québec. La Ville fait officiellement un pas de plus dans cet engagement puisqu'elle a adopté, le 6 septembre dernier, une résolution afin de procéder à l'élaboration de la première phase du plan de lutte et d'adaptation aux changements climatiques. Cette phase vise à dresser un portrait ainsi qu'une analyse des vulnérabilités et des risques climatiques auxquels la population et le territoire de Rosemère sont exposés.

La Ville a déjà entrepris différentes actions importantes visant l'adaptation aux changements climatiques. Par exemple, l'ajout d'infrastructures vertes comme des noues végétalisées et des jardins de pluie, favorisant le verdissement et la réduction des eaux de ruissellement. Elle a également élaboré une stratégie de plantation afin de diversifier les espèces arboricoles de façon à réduire la vulnérabilité de notre forêt urbaine face, notamment, à l'arrivée potentielle de nouveaux insectes ravageurs ou de nouvelles maladies affectant les arbres. Cette collecte de données permettra d'élaborer, en deuxième phase, un plan d'action complet et concret.

Dans le cadre de sa démarche, la Ville prévoit de consulter toutes les parties prenantes concernées et de susciter la participation des citoyens dans la détermination des objectifs et des mesures à mettre en place pour les atteindre. Cette approche collaborative sera garante d'un plan d'action bien ancré dans la réalité de Rosemère.

Les enjeux reliés aux changements climatiques sont multiples et ont des impacts dans plusieurs sphères de compétences municipales, dont le transport et la mobilité durable, les infrastructures, l'économie locale, les finances municipales, la gestion des matières résiduelles, la santé et le bien-être de la population, l'aménagement du territoire, la protection de la biodiversité et des milieux naturels, l'efficacité énergétique des bâtiments et la sécurité publique. Avec son plan d'action, la Ville entend se donner les moyens d'augmenter sa résilience sur tous les fronts pour préserver son niveau de qualité de vie enviable au bénéfice de tous les Rosemérois et pour les décennies à venir. Par cette initiative, la Ville s'engage à faire de la lutte et de l'adaptation aux changements climatiques le facteur clé de ses décisions et actions pour les prochaines années et espère inspirer les autres municipalités de la région à faire de même, car le succès des solutions dépend grandement de l'effort collectif.

## Development of the first phase of the plan to fight and adapt to climate change

*Climate change is a serious issue that affects our entire population. Some of the impacts of climate change include increased frequency of extreme weather events and altered ecosystems, and the cost of dealing with the fallout continues to grow.*

*Our Town Council adopted a resolution in February to have Rosemère sign the "Unis pour le climat" declaration put forward by the Union des municipalités du Québec. We have since gone one step further with the adoption of an additional resolution on September 6 to proceed with the development of the first phase of the plan to fight and adapt to climate change. During this phase, an overview of the situation will be prepared, and the vulnerable areas and climate risks for our population and our community will be analyzed.*

*The Town has already undertaken a number of important initiatives to adapt to climate change. These have included the addition of green infrastructure such as swales and rain gardens to vegetate the landscape and absorb runoff. A planting strategy has also been developed to diversify the tree population and make our urban forest more resilient to potential new threats such as insect infestation and disease. Gathering more data in the second phase of this plan will help in creating a comprehensive, tangible action plan.*

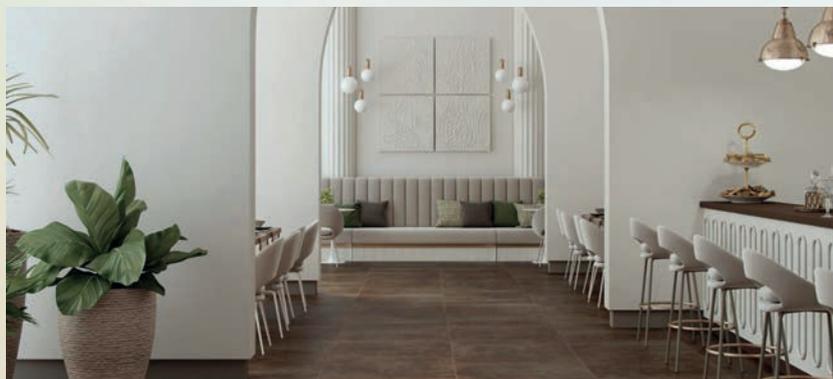
*As part of these efforts, the Town will be reaching out to all concerned stakeholders and consulting the population in order to set out objectives and determine the measures required to achieve them. This collaborative approach will help ensure that the action plan is effective and attuned to the realities facing our community.*

*The multiple challenges stemming from climate change will have repercussions on several spheres of municipal decision-making, including sustainable transportation and mobility, infrastructure, the local economy, the Town's finances, waste management, public health and well-being, urban planning, biodiversity and natural habitat conservation, energy-efficient buildings and public security. The action plan will allow the Town to increase its resilience on many fronts and thereby maintain the enviable quality of life enjoyed by Rosemerites for decades to come.*

*The Town is firm in its resolve to fight and adapt to climate change and will make it a central focus of its decisions and actions going forward. We hope to inspire other nearby municipalities to do the same, as the success of the solutions we embrace will ultimately be contingent on everyone working together.*

# Soutenir l'achat local à Rosemère, c'est mon affaire!

Support local businesses  
in Rosemère, it's my business!



Cuisine  
Céramique  
Plancher de bois

**Frank & Sullivan**

269 Boul. Labelle, Rosemère

**PhysioAtlas**

- Physiothérapie générale
- Aiguilles Sèches
- Rééducation vestibulaire (vertiges)
- Commotions cérébrales
- Mâchoire
- Course à pied

T : 450 621-9902



physioatlas.com

**Clinique de physiothérapie  
Rosemère**

212, boulevard Labelle



**Découvrir** | LA GALERIE D'ART  
ÉVÉNEMENTIELLE

**kokë**

**Galerie d'art**  
Lieu d'exposition et de vente d'œuvres d'art ouvert au public

**Création d'événements**  
Événements artistiques mettant de l'avant le talent et les créations de nos artistes émergents

**Location d'espace**  
Location de la galerie pour des expositions, vernissages, événements corporatifs et autres

**Décoration & Design**  
Accompagnement personnalisé dans la décoration intérieure de vos espaces et intégration d'œuvres d'art

415 Chemin de la Grande-Côte, Rosemère • 450 951-9581

galeriekoke.ca | GalerieKoke



**CLINIQUE CAPILLAIRE**  
À ROSEMÈRE

Trichologiste CERTIFIÉE IAT

**VOUS AVEZ DES INQUIÉTUDES  
POUR VOTRE CUIR CHEVELU / CHEVEUX ?**

Nous avons des solutions efficaces



Consultation en trichologie GRATUITE (valeur de 79\$) pour une durée indéterminée



De nombreuses prothèses capillaires de cheveux synthétiques et naturels dans un environnement privé



Experts en perte de cheveux pour les femmes et les hommes



Produits naturels / coiffure au naturel BIO

SANTEDUCHEVEU.COM • TÉL.: 450 621-2599 • 236 BLD CURÉ-LABELLE, ROSEMÈRE



[www.curlingrosemere.com](http://www.curlingrosemere.com)

info@curlingrosemere.com

### Club de curling Rosemère:

- Rabais de **25%** sur l'abonnement pour les nouveaux clients.
- Ligues adultes de jour et de soir; ligue Junior (6 – 18 ans) les weekend.
- Vous **voulez vous amuser**, réservations avec instructeur pour un groupe de 8.
- Réservations de salle pour des événements spéciaux (entre 50 et 150 personnes).

Pour plus de détails : 450-437-1374



SALLES D'ÉVÉNEMENTS PRIVÉES

apportez votre vin

**SCALA 20**  
PASTA PIZZA

450.420.2722

2598 boul. Labelle, Rosemère, Québec J7A 2H3

Page de publicité offerte gracieusement par la Ville de Rosemère.  
Advertising page sponsored by the Town of Rosemère.

**agar** **ROSEMÈRE**



Bonjour à tous et toutes,

### Sécurité routière aux abords des écoles Opération rentrée scolaire 2022

La rentrée scolaire est bien entamée depuis quelques semaines, augmentant ainsi l'achalandage sur notre réseau routier avec la présence d'autobus scolaires, mais également de jeunes piétons qui se rendent à l'école. Cette plus grande affluence sur nos routes nécessite une plus grande vigilance de la part des citoyens, et c'est donc à cet effet que, depuis le 29 août, la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville (RIPTB) a mis en place l'Opération rentrée scolaire 2022, laquelle vise à prévenir et sensibiliser les automobilistes dans les zones à proximité des écoles.

La sécurité des enfants est primordiale à Rosemère, c'est pourquoi diverses opérations se tiennent, particulièrement à l'entrée et à la sortie des classes ainsi qu'à l'heure du dîner. La présence policière est accrue en zones scolaires pour exiger le respect de la signalisation, soit le stationnement aux endroits autorisés lorsqu'un enfant est conduit à l'école ainsi que le respect de la limite de vitesse de 30 km/h aux abords des écoles et des zones scolaires, qui permet d'éviter des accidents fatals.

Le personnel scolaire travaille également de concert avec les services policiers afin que les règles de sécurité générale soient respectées. D'abord, il est nécessaire, pour la sécurité de nos petits écoliers, d'arrêter complètement son véhicule derrière ou devant un autobus scolaire à l'arrêt, dont les feux rouges supérieurs clignotent. Les corridors scolaires réservés aux autobus doivent aussi être respectés durant toute la période prescrite. Enfin, les citoyens ne doivent en aucun cas bloquer les entrées privées, l'accès aux bornes-fontaine et les passages piétonniers, et ce, d'autant que les enfants sont encouragés à marcher pour se rendre à l'école.

Nous invitons les citoyens à faire preuve de prudence et à redoubler de vigilance afin d'assurer la sécurité de nos petits écoliers qui ont entamé une nouvelle année scolaire. Bonne rentrée à tous!

Vos dévoués conseillers

Greetings, everyone!

### Safer streets around schools Operation Back to School 2022

With the school year now well underway, there are more road users out there, including school buses and young pedestrians. Higher traffic volumes mean that motorists have to be even more careful, which is why the Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville (RIPTB) launched Operation Back to School 2022 on August 29 to raise public awareness and support prevention efforts in school zones.

In Rosemère, we take children's safety very seriously. Accordingly, a number of initiatives have been introduced, many of which focus on the start and end of the school day and the lunch period. More patrol cars will be out in the vicinity of school grounds during these times to ensure traffic regulations regarding drop-off zones and the 30 km/h speed limit are obeyed, in an effort to avoid fatal accidents from occurring.

School employees will also be working closely with the police to enforce other safety rules and regulations, for example, coming to a complete stop behind or in front of a school bus when the red lights are flashing. Note also that restrictions must be heeded with regard to streets and other bus-only areas during the specified times. It is also important to refrain from blocking access to private driveways, fire hydrants and crosswalks. And children are encouraged to walk to school whenever possible.

We ask all Rosemerites to be extra conscientious and cautious, so we can help keep our young back-to-schoolers out of harm's way. Wishing you a wonderful and safe fall!

Your Dedicated Councillors

### Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :

le mardi 11 octobre et le lundi 14 novembre, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

*Next regular council meetings: Tuesday, October 11, and Monday, November 14, 7:30 p.m., at the Rosemère Town Hall.*

Avant chaque séance, une période d'échanges libres a lieu avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour les détails.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

*Before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels. Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.*

## Plan de foresterie urbaine : une carte interactive riche en informations

Dans le cadre de la mise à jour de son Plan directeur de foresterie urbaine, la Ville de Rosemère a mandaté l'entreprise en solutions environnementales Habitat afin de brosser le portrait du territoire et de proposer une stratégie de plantation en fonction des principales menaces. Dans ce contexte, Habitat a créé une carte interactive à partir de l'inventaire des arbres publics du territoire. Cette carte permet, en un clic, d'obtenir une foule d'informations sur un arbre en particulier ou sur les arbres d'un secteur donné. Cet outil vous offre la possibilité d'en apprendre davantage sur les services écosystémiques que rendent les arbres et d'en apprécier la valeur ornementale.

Accédez à la carte interactive sur la page Arbres et forêts urbaines du site Web de la Ville et constatez que l'une des grandes forces de la forêt urbaine de Rosemère est son indice de canopée (la surface d'ombre au sol que procurent les arbres) qui atteint près de 42 %.

Vous souhaitez savoir quelles sont les essences d'arbres de votre quartier ? Inscrivez votre adresse complète dans le moteur de recherche de la carte interactive et vous verrez tous les arbres du domaine public de votre voisinage, des atouts naturels qui contribuent à assainir l'environnement, tout en augmentant la valeur des propriétés environnantes.

## Urban forestry master plan: An information-packed interactive map

The environmental consultants at Habitat were called in to help in the Town's efforts to update the urban forestry master plan by preparing a profile of the community and putting forward a tree planting strategy to address key threats. As part of this operation, Habitat developed an interactive map using the existing inventory of public trees. This map contains a wide range of information on individual trees as well as tree populations in a given area. You can use this tool to learn more about the ecosystem services our trees provide, in addition to admiring their ornamental value.

To use the interactive map, go to the "Trees and urban forest" page of the Town's website. You'll learn more about our canopy cover (the percentage of ground that is shaded by vegetation), which at just under 42% is one of our community's biggest assets.

Interested in learning more about what kind of trees you have growing near you? Enter your full address in the search engine of the interactive map to see all the trees found on public property in your neighbourhood. Not only do they help in keeping your environment clean and green, but they also boost the value of surrounding homes.

## L'OSM dans les parcs en images

### Some pictures from OSM in the Parks



Le maire Eric Westram s'adresse à la foule. / Mayor Eric Westram addresses the crowd.



L'OSM en spectacle à Rosemère.  
The OSM performing in Rosemère.



## Fête de l'Action de grâces

Services administratifs et bibliothèque  
fermés le lundi 10 octobre.

## Thanksgiving

The Town's administrative offices and the  
library will be closed on Monday, October 10.



### LES AVENTURES (ROUTIÈRES) DE BEN

SALUT ROGER, QU'EST-CE QUI SE PASSE SUR TA RUE AUJOURD'HUI?

SAH BON? QUI S'OCCUPE DE CELA?

SAH BON? CE SONT LES TRAVAUX DE RÉFECTION DU RÉSEAU D'AQUÉDUC QUI ONT DÉBUTÉ.

TEUFF TEUFF

GRRRID

STOP STOP STOP!!!!

LE SERVICE DE PLANIFICATION ET DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE ROSEMÈRE, IL SE CHARGE DE LA PLANIFICATION DE GROS PROJETS.

CE SONT EUX SUR LE TERRAIN PRÉSENTEMENT?

OUI, AVEC L'AIDE D'INGÉNIEURS EXTERNES POUR S'ASSURER DE LA CONFORMITÉ DES TRAVAUX.

CE SERVICE, MON BEN, INCLUT TROIS VOLETS :

AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE.

INGÉNIERIE, CE QU'ON VOIT PRÉSENTEMENT ICI!

ET ENVIRONNEMENT.

TU EN CONNAIS BEAUCOUP! TRAVILLES-TU À LA VILLE?

NON, MAIS J'AI PARLÉ À LA SECRÉTAIRE DU SERVICE ET ELLE M'A TOUT EXPLIQUÉ.

JE ME DEMANDE BIEN POURQUOI MA RUE N'EST PAS AMÉLIORÉE?

TU VOIS, BEN, LES TRAVAUX PLANIFIÉS SONT IDENTIFIÉS EN FONCTION DES BESOINS DES INFRASTRUCTURES.

DES PLANS DIRECTEURS LEUR PERMETTENT D'IDENTIFIER LES RÉPARATIONS URGENTES À EFFECTUER ... ET IL Y EN A BEAUCOUP!

POUR CERTAINS TRAVAUX, LORSQUE LES PLANS ET DEVIS SONT RÉALISÉS, IL FAUT OBTENIR LES AUTORISATIONS DE CERTAINS MINISTÈRES. CEÇI ALLONGE PARFOIS LES DÉLAIS DE RÉALISATION.

IMPRESSONNANT! JE NE CONNAISSAIS PAS DU TOUT CE SERVICE DE LA VILLE.

MERCI, ROGER, À BIENTÔT!

À PLUS, BEN!

### BEN AND HIS (ROADWORK) ADVENTURES

HEY, ROGER! WHAT'S GOING ON WITH YOUR STREET?

HI, BEN! THEY'RE UPGRADING THE WATER SUPPLY SYSTEM. THEY'VE JUST STARTED.

REALLY? WHO'S IN CHARGE OF THAT?

TEUFF TEUFF

GRRRID

STOP STOP STOP!!!!

THE TOWN'S PLANNING AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT DEPARTMENT. THEY OVERSEE THE PLANNING OF ALL MAJOR OPERATIONS LIKE THIS.

IS THAT THEM OVER THERE?

YEAH, ALONG WITH THE CONSULTING ENGINEERS WHO MAKE SURE IT ALL GOES THE WAY IT SHOULD.

THE DEPARTMENT IS IN CHARGE OF THREE THINGS:

- LAND USE PLANNING.
- ENGINEERING, LIKE WHAT'S HAPPENING HERE.
- AND THE ENVIRONMENT.

YOU SEEM TO BE UP ON ALL THIS! DO YOU WORK FOR THE TOWN?

NO, BUT I WAS TALKING TO THE DEPARTMENTAL SECRETARY AND SHE EXPLAINED IT TO ME.

I WONDER WHY THEY HAVEN'T DONE ANYTHING ON MY STREET.

WELL, BEN, EVERYTHING IS PLANNED OUT STEP BY STEP AROUND SPECIFIC INFRASTRUCTURE NEEDS.

THERE ARE MASTER PLANS IN PLACE TO DETERMINE WHICH REPAIRS ARE THE MOST URGENT. IT MAKES FOR LOTS OF THINGS TO MANAGE!

PLUS, FOR SOME PROJECTS, ONCE THE PLANS AND SPECIFICATIONS HAVE BEEN DRAWN UP, THEY HAVE TO BE SUBMITTED TO VARIOUS PROVINCIAL AUTHORITIES. THAT CAN ADD TO THE OVERALL TIMELINE.

WOW, I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT THIS TEAM BEFORE TODAY!

THANKS, ROGER, BYE FOR NOW!

LATER, BEN!



## Aide à domicile

### Subvention aux aînés

La demande de subvention, valide pour une année seulement, doit être faite avant le 30 novembre 2022. Elle doit donc être renouvelée chaque année en faisant parvenir le formulaire à cet effet dûment rempli à l'hôtel de ville [100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1] ou par courriel à l'adresse suivante : [payables@ville.rosemere.qc.ca](mailto:payables@ville.rosemere.qc.ca).

Une seule demande par résidence peut être faite. Pour que cette demande soit valide, les taxes municipales doivent être totalement acquittées et une copie d'une pièce d'identité doit être jointe au formulaire.

 [ville.rosemere.qc.ca/aines](http://ville.rosemere.qc.ca/aines)

## Home support services

### Grants for seniors

*Deadline for applications is November 30, 2022. Approved applications are valid for one year. A new form must be filled out every year and sent to the Rosemère Town Hall (100 Charbonneau Street, Rosemère, Quebec J7A 3W1) or to [payables@ville.rosemere.qc.ca](mailto:payables@ville.rosemere.qc.ca).*

*Only one application may be submitted per household. Approval is conditional on property taxes being paid in full. Please include a copy of a suitable piece of identification with your completed form.*

 [ville.rosemere.qc.ca/seniors/](http://ville.rosemere.qc.ca/seniors/)

## Lecture de votre compteur d'eau

### À transmettre avant le 15 novembre 2022

Vous recevrez bientôt une lettre vous rappelant de procéder à la lecture de votre compteur d'eau, puis de transmettre ces données à la Ville avant le 15 novembre 2022.

Deux possibilités, remplir :

- **en ligne** le formulaire sur le site Web, sous la page « Lecture des compteurs d'eau » **ou**
- la fiche jointe à la lettre, puis l'envoyer **par la poste**.

 450 621-3500, poste 1237,  
ou [eau@ville.rosemere.qc.ca](mailto:eau@ville.rosemere.qc.ca)

## Water meter readings

### Due by November 15, 2022

*A letter from the Town will be mailed out to you shortly to remind you to take your water meter reading and submit it by November 15, 2022.*

*You can return this information in one of two ways:*

- **Online**, by filling out the electronic form on the "Water meter readings" page of the website **or**
- **By mail**, using the form you received with the Town's letter.

 450-621-3500, ext. 1237,  
or [eau@ville.rosemere.qc.ca](mailto:eau@ville.rosemere.qc.ca)





## Le jardin poétique et commémoratif

Avez-vous visité le jardin poétique et commémoratif ? Né d'une initiative du comité de bienveillance, ce jardin se veut un lieu de mémoire et de souvenir afin de rendre hommage aux êtres chers qui nous ont quittés.

Il est possible de le visiter en se rendant aux jardins de la Maison Hamilton au 106, chemin du Manoir.

## Commemorative poetry garden

*Have you gone to visit the commemorative poetry garden yet? It is the brainchild of the Caring Committee, who wanted it to be used to honour the lives of loved ones who are no longer with us.*

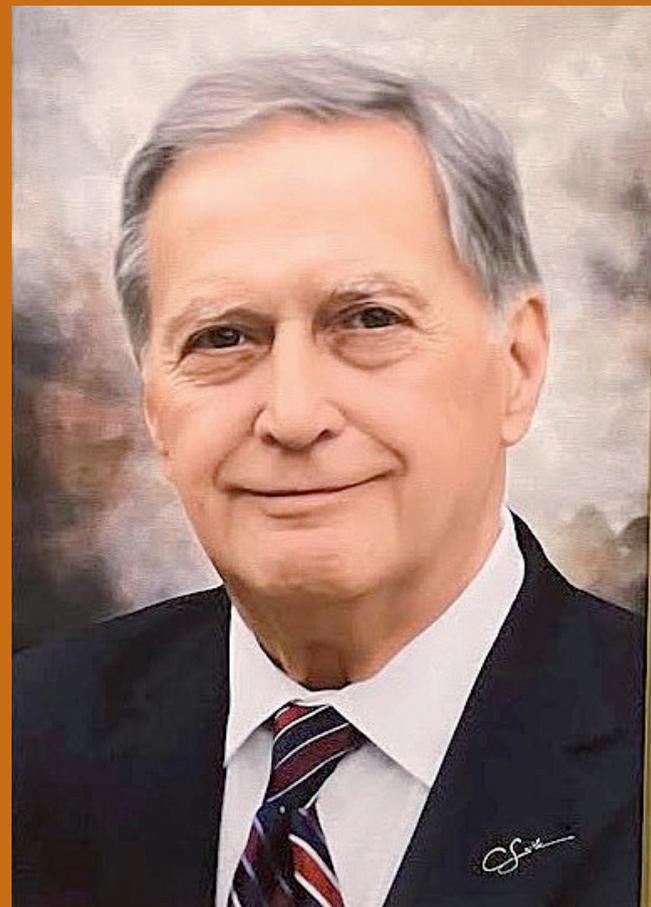
*You can find this place of recollection, reflection and contemplation on the grounds of Hamilton House at 106 Du Manoir Road.*

## Peter James Massarelli n'est plus

C'est avec grande tristesse que la Ville a appris le décès de M. Peter James Massarelli, le 8 août dernier. M. Massarelli a été conseiller municipal de Rosemère de 1991 à 1997. La Ville offre ses plus sincères sympathies à sa famille et à ses proches.

## Passing of Peter James Massarelli

*It is with deep sadness that the Town learned of the death of Peter James Massarelli on August 8. Mr. Massarelli was a Rosemère town councillor from 1991 to 1997. Our sincere condolences go out to his family and loved ones.*



## Ghislaine Lefebvre Une aînée avant tout altruiste

On s'imagine parfois que l'on aura tout notre temps à la retraite. Que détente et distractions nous attendent. En réalité, quand on a le cœur sur la main, le temps file. C'est notamment le cas pour **Mme Ghislaine Lefebvre** qui « n'a jamais été autant occupée » que depuis qu'elle a pris sa retraite, il y a neuf ans. À 71 ans, elle ne dort que cinq heures pour se consacrer au bénévolat et à sa famille! Née en 1951, Ghislaine est la petite-fille du pionnier Arthur Lacas.

Dès son plus jeune âge, Ghislaine a surmonté une épreuve. Elle a un an quand un diagnostic de poliomyélite tombe (deux mois avant la sortie du vaccin) et en garde des séquelles. Elle se bat. Pour marcher, elle porte un appareil et pourra aller à l'école à Rosemère comme les autres. Toute une gageure quand on pense à la cruauté de l'enfance face à la différence, surtout à l'époque. Encouragée par sa mère, elle démontre aux autres qu'elle est capable de presque tout faire. « Mon handicap ne m'a pas empêché de faire les 400 coups, voire les 800 », souligne-t-elle.

Après un intermède de quelques années où elle vit dans les environs, elle revient avec son mari habiter Rosemère comme concierge du programme Accès logis de la Société d'habitation du Québec destiné aux aînés de 75 ans et plus à faibles revenus et loyer abordable.

Ghislaine se lance corps et âme dans le bénévolat lors des inondations de 1974. Elle prend part à un groupe d'entraide de 13 villes et en devient le pivot. Elle prend conscience du pouvoir du groupe. En 2001, elle se joint à l'Association Horizon Rosemère comme bénévole et occupe plusieurs postes au conseil d'administration, dont la présidence pendant deux ans. Depuis 2018, elle est membre du conseil d'administration de l'Office d'habitation Thérèse-De Blainville, présidente de l'Association Accès logis Office Habitation Rosemère, fait partie du comité consultatif des résidents et est présidente des loisirs. En 2012, la Table régionale des aîné-e-s des Laurentides la nomme bénévole de l'année pour son *Implication bénévole distinctive*. De plus, elle fonde *Mamieroule et ses tricopines*, un mouvement solidaire qui fournit des tuques, des foulards et des mitaines aux plus démunis. Pour y parvenir, Ghislaine s'occupe des demandes de subvention pour l'achat de laine, puis « placote et tricote » chaque semaine avec une quinzaine de femmes de la MCR. Résultat : elles donnent plus de 450 articles chauds lors de la Nuit des sans-abri.

Mariée pendant 45 ans (son mari est décédé en 2014), elle a deux filles, cinq petits-enfants et six arrière-petits-enfants. Depuis neuf ans, elle se déplace en fauteuil roulant. Malgré son handicap, Ghislaine est autonome et dit avoir « une très belle vie ». La Ville profite de la Journée internationale des aînés pour souligner son engagement. Ghislaine, vous êtes un bien beau modèle de résilience et d'altruisme pour notre communauté!



## Ghislaine Lefebvre Altruism in action

*Many of us think that our time will be our own once we retire, that it will be all about putting our feet up and taking it slow. But for those who choose to spend their retirement years helping others, the days tend to fly by. Case in point: **Ghislaine Lefebvre** says she's "never been busier" since retiring nine years ago. At age 71, she doesn't sleep more than five hours a night, given all the time she devotes to her family and her volunteer pursuits. Born in 1951, Ghislaine is the granddaughter of Rosemère pioneer Arthur Lacas.*

*As a young girl, Ghislaine contracted polio (a mere two months before the vaccine came out). She was only one year old. Her recovery was an uphill battle. She had to wear a leg brace to walk, although she was told she could attend school in Rosemère alongside her fellow classmates. But children can be cruel, especially back in the day. With her mother's encouragement, however, she was determined to prove she could do practically anything she set her mind to. "My disability never stopped me from sowing a few wild oats, even a lot of wild oats," she said.*

*After living in other nearby communities for several years, she moved back to Rosemère with her husband and took up a job as a caretaker for the Société d'habitation du Québec's AccèsLogis program aimed at low-income seniors 75 and older in need of affordable housing.*

*Ghislaine was quick to volunteer to help in response to the floods of 1974. She joined a group of people representing 13 affected communities and acted as the central contact. It was there she saw just how much of an impact people can have when they pull together.*

*In 2001, she started volunteering with the Rosemère Horizon Association, where she would occupy a series of board positions, including a two-year stint as the chair. She has been sitting on the board of the Office d'habitation Thérèse-De Blainville since 2018. She has also served as the president of Association Accès Logis Office Habitation Rosemère, for which she has been a member of the resident advisory committee and overseen recreational activities. In 2012, the Table de concertation régionale des aîné-e-s des Laurentides named her volunteer of the year for her outstanding contributions. In addition, she is the founder of Mamieroule et ses tricopines, the aim of which is to make hats, scarves and mittens for those in need. Her responsibilities include submitting grant applications to cover the cost of yarn and attending a weekly "knit and natter" with some 15 local women. The group donates more than 450 handmade winter accessories to the Nuit des sans-abri event every year.*

*Ghislaine was married for 45 years, before her husband passed away in 2014. She has two daughters, five grandchildren and six great-grandchildren. For the past nine years, she has gotten around in a wheelchair. Despite her physical limitations, she lives independently and says she has "a great life." The Town is proud to honour her efforts as we celebrate the International Day of Older Persons. Ghislaine, you are a powerful example of resilience and selflessness, and an inspiration to our entire community!*

## Octobre, Mois du piéton

S'il est un mode de déplacement universel et quotidien, c'est bien la marche. Depuis plusieurs années, le Mois du piéton lui est consacré en octobre. Il permet de sensibiliser les divers usagers, notamment ceux qui sont les plus vulnérables, à leurs droits et leurs responsabilités, mais aussi aux divers conseils pour se protéger lors de leurs déplacements.

### Saviez-vous que ?

- Le piéton qui traverse sur un passage pour piétons qui n'est pas situé à une intersection a la priorité. Ainsi, les conducteurs et les cyclistes doivent lui céder le passage. En revanche, avant de traverser, le piéton veille d'abord à le faire sans risque. Il doit :
  - o manifester son intention et établir un contact visuel avec les conducteurs, tant automobiles que cyclistes;
  - o éviter les distractions (téléphone ou écouteurs);
  - o être attentif au mouvement de la circulation en traversant.
- Selon le *Code de la sécurité routière* (art. 453), faute de trottoir bordant une chaussée, le piéton doit circuler sur le bord de la chaussée et dans le sens contraire de la circulation des véhicules, en s'assurant de le faire sans danger.
- À la noirceur, sous la pluie ou en cas de brouillard, penser à toujours être visible.

De plus, un piéton prudent marche sur le trottoir, emprunte les passages protégés, ne traverse pas une rue en diagonale et respecte la signalisation lumineuse.

La Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville convie tout un chacun à être courtois et vigilant en tout temps et à partager la route avec les autres usagers, piéton et cycliste, mais aussi personne à mobilité réduite, ainsi qu'avec les conducteurs de véhicules motorisés.

**i** Pour obtenir plus d'informations sur la sécurité à titre de piéton, visiter le site [saaq.gouv.qc.ca/pietons](https://saaq.gouv.qc.ca/pietons) ou appeler la RIPTB au 450 435-2421, poste 3509.



## October: Pedestrian Safety Month

*If there is any one universal way of getting around, it's on foot. October has been Pedestrian Safety Month for many years now. This provides an opportunity to make all users, especially those who are more vulnerable, aware of their rights and responsibilities, and help them stay safe while they are out and about.*

### Did you know?

- *Pedestrians using a crosswalk that is not located at an intersection have the right of way. Motorists and cyclists are required to yield to them. Before crossing, however, pedestrians must make sure they can do so safely by:*
  - o *Indicating their intent and making eye contact with any oncoming motorists or cyclists*
  - o *Avoiding distractions (mobile phone, headphones, etc.)*
  - o *Remaining alert to the traffic around them as they proceed.*
- *Section 453 of the Highway Safety Code states that if there is no sidewalk bordering a street, pedestrians must walk along the side in the direction opposite to that of vehicular traffic and ensure they remain out of harm's way.*
- *If it is dark, raining or foggy out, pedestrians should take extra precautions to remain visible.*

*Pedestrians must also take care to use sidewalks and marked crosswalks wherever available, refrain from crossing the street diagonally and heed all traffic lights.*

*The Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville (RIPTB) asks all road users to be courteous and respectful at all times and to make a point of sharing the road with their fellow motorists, cyclists and pedestrians, especially those with a mobility impairment.*

**i** For more information on pedestrian safety, go to <https://saaq.gouv.qc.ca/en/road-safety/modes-transportation/pedestrians/what-the-law-says/> or call the RIPTB at 450-435-2421, ext. 3509.





## Semaine de la prévention des incendies et son origine 9 au 15 octobre

Le 9 octobre 1871, un incendie majeur à Chicago a entraîné le décès de 250 personnes, 100 000 sans-abri et 17 000 bâtiments détruits. Après 27 heures de lutte des pompiers, ce grand feu n'a laissé que ruines et désolation. Les États-Unis et le Canada organisent depuis des campagnes de sensibilisation. C'est en 1990 que le ministère de la Sécurité publique du Québec a lancé la Semaine de la prévention des incendies.

Cette semaine se déroulera du 9 au 15 octobre sur le thème «Le premier responsable, c'est toi!». Chaque année au Québec, près de 49 % des incendies dans les maisons sont reliés à une distraction ou à une erreur humaine. Pour découvrir les comportements sécuritaires à adopter, visitez [blainville.ca/conseils-securite](http://blainville.ca/conseils-securite) et surveillez l'actualité pour connaître les activités que tiendra votre Service d'incendie.

## Fire Prevention Week and how it came to be October 9-15

The Great Chicago Fire of October 1871 took 250 lives, left 100,000 people without a home and destroyed 17,000 structures. It took 27 hours to bring the flames under control and the resulting toll was devastating. Public awareness campaigns in the U.S. and Canada have been held in October ever since. In Quebec, Fire Prevention Week was established by the Ministère de la Sécurité publique in 1990.

This year, the provincial campaign will run from October 9 to 15, and the theme will be "Fire prevention is your responsibility!". Nearly 49% of home fires in Quebec are the result of human error or negligence. To learn more about fire safety tips for your household, go to [blainville.ca/conseils-securite](http://blainville.ca/conseils-securite), and be sure to watch for the latest updates and activities.



## Avertisseurs de fumée : comment s'y retrouver ?

En présence de fumée, un avertisseur de fumée alerte les occupants d'une maison par un signal sonore. Il permet de réagir rapidement et de sauver des vies. L'avertisseur de **fumée à ionisation** est idéal pour les chambres à coucher et les corridors puisqu'il est plus sensible aux vapeurs et à la fumée. L'avertisseur de fumée **photoélectrique** est idéal près de la cuisine et de la salle de bain, car il est moins sensible aux vapeurs et à la fumée.

### Types d'alimentation des avertisseurs

Selon l'année de construction de la résidence, cette dernière est dotée d'un avertisseur de fumée à piles ou électrique. L'avertisseur doté d'une pile de 10 volts est le plus commun. Les piles rechargeables sont à proscrire. Les modèles avec des piles au lithium sont à privilégier puisque la pile a une durée de vie de 10 ans. L'avertisseur électrique est connecté sur le courant 120 volts. Certains modèles peuvent aussi contenir une pile d'appoint. Si ce n'est pas le cas, il est fortement recommandé d'installer un avertisseur de fumée à pile supplémentaire près des chambres pour être protégé en cas de panne électrique ou de les remplacer par un modèle électrique à pile.

## Smoke detectors: Tips on choosing and using them properly

A smoke detector emits a loud alarm to alert a home's occupants of the presence of smoke so they can act swiftly and accordingly. Many a life has been saved as a result. **Ionization smoke detectors** are ideal for bedrooms and hallways since they are more sensitive to fast-moving, flaming fires. **Photoelectric detectors** are best for kitchens and bathrooms since they tend to respond more quickly to smoke from slow-developing, smouldering fires.

### Types of power supply

Your smoke detectors may be battery-operated or electric. The choice tends to be dictated by when your home was built. The most common battery-operated devices work with a 10-volt battery. Note that rechargeable batteries are not recommended. Models with a lithium battery are ideal, since this type of battery has a life span of 10 years. Electric smoke detectors are wired to a 120-volt circuit. Some may also contain a backup battery. If they don't, it is strongly recommended that you install a battery-operated model near your bedrooms to protect you in the event of a power outage. You may wish to swap out the electric model for one that runs on batteries or mount one of each type.

# Changez l'heure, changez vos piles

Set your clock, change your batteries

### Vérification et remplacement

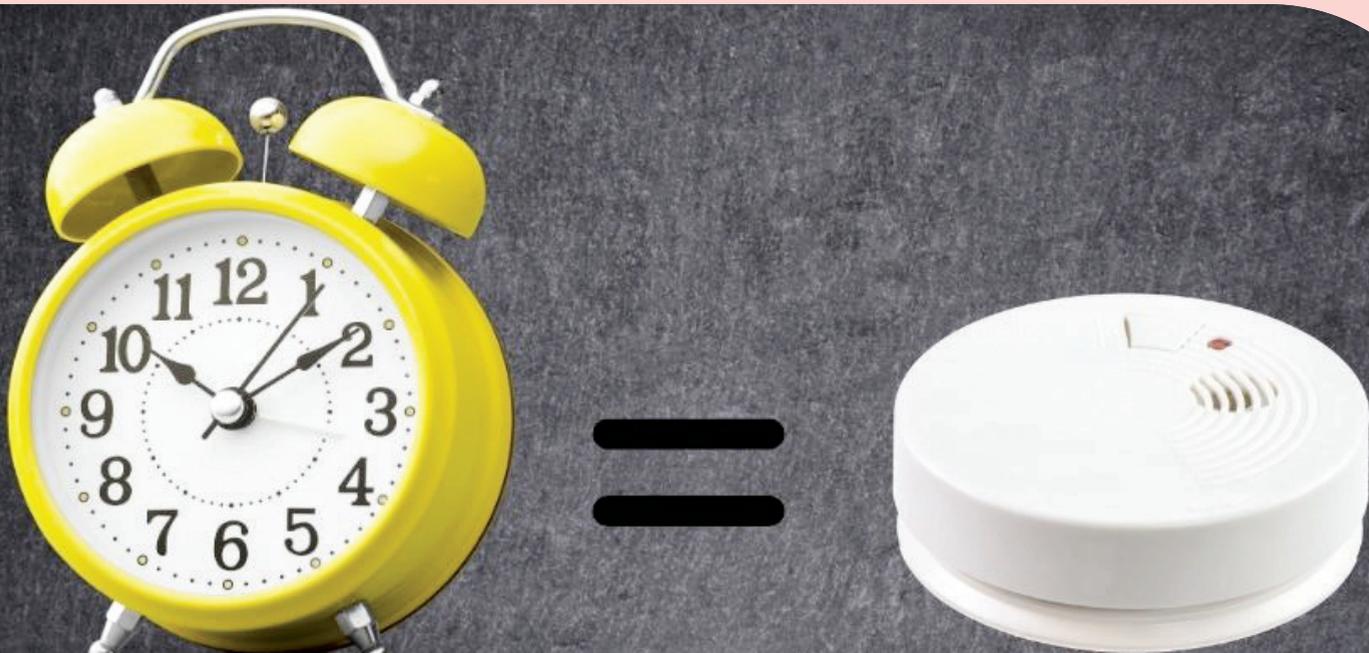
Peu importe le modèle, les avertisseurs doivent être testés à chaque **changement d'heure** (prochain : **dimanche 6 novembre**) pour s'assurer de leur bon fonctionnement. Il suffit d'appuyer sur le bouton d'essai quelques secondes pour entendre le signal sonore.

La pile d'un avertisseur de fumée doit être remplacée lorsqu'un signal sonore intermittent se fait entendre, lors d'un déménagement et à chaque changement d'heure. Puisque les avertisseurs de fumée ont une durée de vie limitée, **il faut les remplacer tous les 10 ans.**

### Checking and maintenance

Whichever types of smoke detectors you have, they must be tested twice a year, every time the clocks change (next test date: Sunday, November 6). Press and hold down the test button for a few seconds to ensure it emits a loud alarm.

You should replace the batteries in your smoke detector if you hear an intermittent beeping or chirping sound or if you're moving into a new home. And remember the devices themselves have a limited lifespan and should be **replaced every 10 years.**



## Dernières collectes de branches

### Semaines du 17 octobre et du 21 novembre

La collecte se déroule d'est en ouest, sa durée dépend du volume de branches à ramasser.

Pour faciliter et accélérer la collecte :

- Empiler les branches de façon à les aligner dans le même sens (le plus gros bout de la branche vers la rue). Le tas ne doit pas dépasser 5 pieds (1,5 mètre) de haut.
- Déposer les gros morceaux (bûches et souches) à part.
- Retirer tous les débris (fils, cordes, etc.).

## Last branch pickups of the season

### Weeks of October 17 and November 21

All pickups proceed in an east-to-west direction over several days, depending on overall volume.

To make the process easier and faster, kindly:

- Stack branches so they are pointing in the same direction (thicker diameter toward the street). Do not stack more than 5 feet (1,5 metre) high.
- Place logs and stumps in a separate pile.
- Remove any string, wire, ties or other materials.

## Protection hivernale des arbres privés

Afin de protéger les arbres récemment plantés et d'augmenter leur taux de survie, certaines mesures de protection hivernale à mettre en place durant l'automne peuvent être nécessaires. En effet, la neige soufflée sur les arbres peut créer des micro-blessures et causer un dommage irréversible. La neige entassée au pied de l'arbre peut également compacter le sol et nuire au bon développement des racines.

### Quelques gestes simples pour les protéger

Installer :

- un protège-tronc contre les petits rongeurs;
- un tuteur si l'arbre est situé sur un site d'entreposage de la neige ou en bordure du stationnement ou de la rue;
- une clôture à neige dans les cas où beaucoup de neige serait poussée ou soufflée au pied de l'arbre.

Ces dernières années, notre forêt urbaine a été aux prises avec bien des embûches (espèces végétales et animales envahissantes, exotiques ou non, orages violents...). Ses bienfaits sur notre qualité de vie et sur l'environnement ne sont plus mis en doute. Alors, faisons ensemble tout ce qui est notre pouvoir pour préserver cette richesse inestimable.

## Protecting your trees from winter damage

You may need to take a few precautions this fall to protect recently planted trees from the ravages of winter and increase their chances of survival. Snow thrown by snowblowers can cause irreversible damage that is otherwise invisible to the naked eye. Plus, as the snow builds up around the base of the tree, it can compact the soil and prevent the roots from growing properly.

### There are a few simple things you can do to keep your trees safe:

- Install a trunk guard to deter rodents.
- Stake any trees located in an area where you dump your snow or alongside a driveway or street.
- Put up a snow fence where large amounts of snow will be piled up or blown against the base of a tree.

Our trees have endured one challenge after another in recent years, including a series of violent storms and invasive plants and insects from both domestic and exotic sources. And yet they contribute so much to our overall quality of life and the environment we live in. So let's all do everything we can to keep them healthy and thriving for years to come.

## Plantation d'arbres à Rosemère

### Contribution de la Caisse Desjardins

À l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la Caisse Desjardins Thérèse-De Blainville, en juin dernier, un banc commémoratif a été installé et 20 arbres ont été plantés au bord de la piste cyclable, la Route verte, sur la montée Lesage.

La diversité des espèces plantées - chêne, chicot du Canada, érable, orme, pin, noyer - vise à augmenter la résilience de la forêt urbaine en regard des stress environnementaux, comme l'arrivée d'un ravageur exotique ou d'un épisode de sécheresse.

Cette plantation a également contribué à former la relève. Elle a été réalisée en collaboration avec le Centre de formation horticole de Laval. Elle favorisera les déplacements actifs en procurant de l'ombre aux cyclistes empruntant la Route verte.

## New trees planted in Rosemère

### Contribution from the Caisse Desjardins

In June, as part of its 100th anniversary celebrations, the Caisse Desjardins Thérèse-De Blainville installed a commemorative bench and planted 20 trees along a stretch of the Route Verte bicycle trail on Montée Lesage.

Several different trees were chosen (oak, Kentucky coffeetree, maple, elm, pine and walnut) to contribute to the diversity of the urban forest and make it more resilient to environmental stresses, such as invasive pests or prolonged drought.

The tree-planting operation was also an opportunity to help train a new generation of horticulturists, in conjunction with the Centre de formation horticole de Laval. The trees will be a welcome source of shade for the cyclists who use the Route Verte as a form of active transportation.

Inauguration du banc et de la plantation le 21 juillet en présence de la Ville de Rosemère, de la Caisse Desjardins Thérèse-De Blainville et du comité Disinction coopérative. Crédit photo : Caisse Desjardins Thérèse-De Blainville.

*Unveiling of the bench and newly planted trees on July 21, with the Town of Rosemère, the Caisse Desjardins Thérèse-De Blainville and the Cooperative Difference Committee.*



# À la recherche d'arbres remarquables

## Inscrivez vos arbres

La Ville souhaite inventorier les arbres remarquables du domaine privé et sollicite l'aide de ses citoyens. Mais qu'est-ce qu'un arbre remarquable? C'est un arbre qui présente de l'intérêt, voire l'admiration, du point de vue général, par exemple du fait de sa croissance exceptionnelle ou pour une raison comme son origine, son intérêt historique, son âge, sa taille, etc.

### Comment reconnaître un tel arbre?

Critères biologiques :

- Son âge est très avancé;
- Son diamètre mesuré à 1,4 m du sol est hors du commun comparativement aux arbres de la même espèce;
- La rareté de l'espèce sur le territoire;
- Son port, c'est-à-dire la silhouette formée par ses branches, est majestueux et se distingue des arbres de son espèce.

Critères sociaux culturels :

- L'arbre est étroitement lié à un événement historique;
- Il présente un intérêt patrimonial.

Pour inscrire un arbre, remplissez en ligne le formulaire disponible sous la page « arbres et forêts urbaines » du site Web et téléversez vos photos et vos fichiers. À noter que vous pouvez inscrire plusieurs arbres remarquables présents sur votre propriété.

## Have a distinctive tree?

### Let us know!

Efforts are currently underway to catalogue the distinctive trees growing on private property in Rosemère, and residents are being asked to help. What exactly constitutes a "distinctive tree," you might ask? Basically, it's any tree that is interesting or prized for its remarkable growth, origin, historical significance, age, size or any other reason.

### What makes a distinctive tree?

Biological traits:

- It is very old.
- The diameter of its trunk (measured at 1.4 metres (4.6 feet) above the ground) is much larger than other trees of its species.
- The type of tree is relatively rare in our community.
- The tree's habit, i.e., the overall shape formed by its branches, is particularly majestic, more so than other trees of its species.

Social and cultural traits:

- The tree is closely linked to a historical event.
- It is of special interest from a heritage point of view.

To apply to have a tree recognized as distinctive, please fill out the online form on the "Trees and urban forest" page on the Website and return with your pictures and documentation. Note that you may submit more than one tree for consideration.



## Reconnaître et éliminer l'herbe à la puce

L'herbe à la puce, une plante envahissante, a des effets nuisibles sur la santé. Si la peau entre en contact avec la sève, celle-ci peut entraîner des réactions allergiques douloureuses, de l'inflammation, de l'enflure et des cloques. C'est pourquoi il est important de savoir la reconnaître pour l'éviter, l'empêcher de pousser et de se multiplier et, près de chez vous, l'éliminer. Cette herbe pousse un peu partout au Québec, le long des routes ou des trottoirs, en forêt, aux abords des boisés, tant dans les endroits ensoleillés qu'ombragés ou que dans des sols secs ou humides.



### Comment la distinguer ?

En buisson ou sous forme grimpante, elle est dotée de feuilles lustrées, composées de trois folioles asymétriques aux abords lisses ou dentés. En buisson, elle peut atteindre jusqu'à 1 m de haut.

### Comment vous en débarrasser sur votre terrain ? Vous protéger avant de la manipuler !

Au printemps, lorsque le sol est encore humide, vous pouvez arracher les plants avec des gants imperméables en caoutchouc ou en nitrile (porter des vêtements longs). **Ne surtout pas les déchiqueter, les brûler ou les composter.** Une fois arrachés, les mettre dans un sac poubelle et jeter le sac, bien fermé, avec les ordures ménagères. Après avoir manipulé cette herbe, laver tous vos vêtements en prenant soin de ne pas être en contact direct avec la sève.

### Conduite à tenir en cas de contact avec la sève

Si votre peau a été exposée :

- Laver la région touchée avec de l'eau froide et un savon doux;
- Éviter de frotter la région concernée;
- Retirer tout débris de plante sur votre corps.
- Pour soulager la brûlure, appliquer des compresses d'eau froide plusieurs fois par jour.
- Si les réactions persistent et sont très douloureuses, contacter un professionnel de la santé.

### Comment la différencier de l'herbe à poux ?

Ces deux plantes sont très différentes. L'herbe à poux a un feuillage ressemblant à la tige de carotte et n'est pas toxique au toucher (mais est la principale cause d'allergie dès le mois d'août).

Source :

Lavoie, C. (2019). *50 Plantes envahissantes : Protéger la nature et l'agriculture*. Les publications du Québec.

<https://www.quebec.ca/habitation-et-logement>

## Recognizing and removing poison ivy

Poison ivy is an invasive plant that can cause discomfort or more severe allergic symptoms (redness, swelling, rash) when it comes in contact with skin. It is important that you be able to spot and avoid poison ivy, take measures to stop it from growing and spreading, and pull it up if you come across it on or near your property. Poison ivy can be

found throughout Quebec, frequently on the side of roads or sidewalks and in wooded areas and forests. It grows in both sunny and shady areas and can survive in either dry or wet conditions.

### How to identify poison ivy

You can find poison ivy growing as a shrub or a climbing vine. It is distinguishable by its shiny leaves, each of which is made up of three pointed leaflets, the edge of which can be smooth or notched. A poison ivy shrub can grow up to 1 metre (3 feet) tall.

### How to pull it up in your yard: Safety first!

In the spring, when the ground is still wet, you can pull up poison ivy plants manually. Just be sure to wear waterproof rubber or nitrile gloves, and keep your arms and legs covered. **Never burn, shred or compost poison ivy.** Place the pulled-up plants in a heavy-duty, tightly sealed garbage bag and dispose of them in the household trash. After handling, be sure to wash everything you were wearing, taking care to avoid any contact with the oily sap.

### What to do if you are exposed to poison ivy

If your skin comes in contact with the sap:

- Wash the affected area with cold water and mild soap.
- Avoid rubbing your skin too hard.
- Remove all bits of the plant from your clothes and body.
- To relieve itching, apply cold compresses several times a day.
- See a healthcare professional if severe symptoms persist.

### What is the difference between poison ivy and ragweed?

The two plants actually look very different. Ragweed foliage is similar in appearance to the leaves of a carrot and is not dangerous to the touch. It is however the main cause of seasonal allergies in the fall.

Source:

Lavoie, C. (2019). *50 Plantes envahissantes : Protéger la nature et l'agriculture*. Les publications du Québec.

<https://www.quebec.ca/en/homes-and-housing/healthy-living-environment>



## Luttons ensemble contre les espèces exotiques envahissantes

On appelle espèces exotiques envahissantes (EEE) les plantes colonisant de nouveaux sites ou régions à un rythme si rapide qu'elles deviennent dominantes et posent un problème majeur en raison de leur impact négatif sur la biodiversité. Rosemère n'étant pas à l'abri, la municipalité, de concert avec l'organisme Éco-Nature, a pris des mesures afin de contrôler leur prolifération. En tant que citoyen, vous pouvez également agir, sur votre propriété, afin de réduire leur propagation. Ci-dessous trois EEE présentes sur le territoire.

### Nerprun bourdaine Nerprun cathartique

- Originaire d'Europe et introduit en Amérique à des fins ornementales.
- Arbrisseau pouvant atteindre 7 m de haut qui produit des fruits qui passent du vert au rouge, puis au noir à maturité. Facilement reconnaissable à l'automne. Quand les autres arbres ont perdu leurs feuilles, il en possède encore et porte de nombreux fruits.
- Effet négatif sur les autres arbres en créant des peuplements denses qui mettent en péril les écosystèmes naturels, dont les nouvelles pousses en forêt.

Comment intervenir sur votre terrain

Le nerprun étant de plus en plus abondant à Rosemère, votre aide peut contribuer à ralentir sa progression. Arracher manuellement le système racinaire de tous les spécimens **de moins de 2,5 cm** de diamètre à l'aide d'un outil de type pince à levier. Couper les branches avec les fruits et les rejets de souche. Pour abattre les troncs de Nerprun qui mesurent **plus de 2,5 cm** de diamètre, vous procurer d'abord un permis auprès du service des Permis et inspections.

## Join the fight against invasive alien species

Plants that grow and reproduce aggressively when introduced to a new ecosystem, to the point of having an adverse impact on biodiversity, are referred to as invasive alien species. The Town of Rosemère, working jointly with the experts at Éco-Nature, has taken a number of measures to control the population of these plants. Homeowners also have an important role to play in keeping them from spreading. Read on for more information about three types of invasive alien species in our area.

### Glossy buckthorn European buckthorn

- Native to Europe and introduced to North America as an ornamental shrub.
- Can grow up to 7 metres (23 feet) tall. Produces fruit that is light green, ripening to red and turning black at maturity. Easily recognizable in the fall. Holds its leaves and fruits much longer than other species.
- Has an adverse effect on other trees by creating dense thickets that suppress native ecosystems, including new tree seedlings.

What to do on your property

As buckthorn continues to spread in Rosemère, we need you to help control its growth. Manually uproot any plants that are **smaller than 2,5 centimetres (1 inch)** in diameter using a weed wrencher or tree puller tool. Cut off any fruit-bearing branches or stump sprouts. A reminder if you're cutting down any tree whose trunk exceeds **2.5 centimetres (1 inch)** in diameter, you'll need a permit from the Permits and Inspections Department.

### Renouée du Japon

- Originaire d'Asie introduite en Amérique vers les années 1860.
- Plante herbacée pouvant atteindre jusqu'à 3 m de haut et produisant de longues inflorescences composées de petites fleurs blanches.
- Elle modifie la composition chimique du sol et pousse de manière si rapide et si dense que très peu de plantes survivent sous son feuillage.



Comment contribuer à votre échelle ?

Sur votre propriété, il peut être très difficile de vous en débarrasser. Vous pouvez procéder à l'extraction manuelle des petites colonies ou à une coupe répétée au ras du sol toutes les deux à trois semaines en cas de plus grosses colonies. Placer une bâche opaque sur la zone d'extraction pour augmenter vos chances de réussite.

### Roseau commun

- Plante indigène sur presque tous les continents et qui, pour certains, est la plante vasculaire la plus répandue sur Terre.
- Composée de feuilles vertes et larges, ainsi que d'une inflorescence de couleur variable, elle peut atteindre 5 m de haut.
- Elle modifie énormément la structure et la biogéochimie des marais et est nuisible à la faune aviaire.

Comment faire votre part ?

Si vous apercevez le roseau commun à Rosemère, vous pouvez avertir les Travaux publics. Comme il prolifère dans les milieux humides et marécageux, il est peu probable que vous en trouviez sur votre propriété.

### À retenir

Lorsque vous procédez à la coupe ou l'arrachage des espèces exotiques envahissantes, ne jamais ni laisser les restes dans la nature ni les mettre avec les résidus verts. Aller les porter dans un site d'enfouissement ou les jeter dans un sac poubelle bien fermé.

### Japanese knotweed

- Native to Asia and introduced to North America around the 1860s.
- A herbaceous plant that can grow as high as 3 metres (10 feet) tall. Produces long sprays of small white flowers.
- Alters soil chemistry and grows quickly in dense stands that shade out other plant species.

How you can help

It can be very difficult to get rid of Japanese knotweed on your property. Digging may be a solution in the case of smaller plants. For larger stands, you may want to try cutting the stems down to the ground every two or three weeks. Lay a dark tarp over top to increase your chances of success.

### Common reed (*Phragmites australis*)

- Native to almost every continent and arguably the most widespread vascular plant in the world.
- Long, broad green leaves and varying colours of flowers. Can grow up to 5 metres (16 feet) high.
- Can alter the structure and biogeochemical function of wetlands and pose a threat to bird habitats.



What should you do?

If you come across any common reed plants in Rosemère, be sure to let Public Works know about it. It tends to grow in wetlands and marshes, so the chances of finding it on your own property are slim.

### To keep in mind

If you pull or cut down any alien invasive species, don't leave anything behind on the ground and don't combine it with the contents of your brown bin. Drop it off at a landfill site or throw it out in a tightly sealed garbage bag.

## Gestionnaire immobilier communautaire

### Offre de contrat pour travailleur autonome

Située au 430, chemin de la Grande-Côte, la Corporation Jardins Horizons Nouveaux de Rosemère, un organisme à but non lucratif qui propose 30 logements en location (4 1/2 et 3 1/2 ) aux personnes de 65 ans et plus, est à la recherche d'un (ou d'une) gestionnaire immobilier.

Pour obtenir tous les détails sur la description du poste, le profil recherché et les conditions de travail, contactez M. Desaulniers, directeur général.

Candidature à envoyer par courriel, au plus tard le 29 octobre, à maxime.desaulniers01@gmail.com.

## Property manager

### Freelance contract

Corporation Jardins Horizons Nouveaux de Rosemère, a non-profit organization located at 430 Grande-Côte, is currently looking for a property manager to oversee its 30-unit building of one- and two-bedroom apartments for residents 65 and older.

For more information about the position, the required qualifications and the work conditions, please contact the general manager, Maxime Desaulniers.

October 29 is the deadline for sending your résumé to maxime.desaulniers01@gmail.com.

## Programmation automne-hiver de l'ARLPHL



Association régionale de loisirs pour personnes handicapées des Laurentides

Ski, boccia, hockey, patin, soccer, club de marche, baseball, chorale, plein air, cours de patin et de hockey adaptés... **L'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées des Laurentides** offre des activités de loisirs, de sport, de culture et de plein air adaptés à ses membres. Consultez leur site pour trouver des activités qui vous plairont!

 450 431-3388, poste 0, info@arlphl.org et www.arlphl.org

## Fall/winter program for the ARLPHL

Skiing, boccia, soccer, baseball, a walking club, choral singing, outdoor activities, adapted skating and hockey lessons, and public skating and hockey... **the Association régionale de loisirs pour personnes handicapées des Laurentides** provides its members with a wide-ranging selection of recreational, sports, cultural and outdoor fun. Have a closer look at their website to learn more.

 450-431-3388, ext. 0, info@arlphl.org, www.arlphl.org

## La Popote roulante

### N'hésitez pas à lui demander de l'aide

Depuis 37 ans (excepté un intermède durant la pandémie), les bénévoles de l'organisme à but non lucratif préparent et livrent, deux fois par semaine, des repas à prix modique à toute personne à mobilité réduite de façon permanente ou non (accident, chute, maladie, courte ou longue convalescence, etc.). Ce service permet aussi à plusieurs aînés de demeurer dans leur maison plus longtemps.

Pour s'en prévaloir, laissez un message à Carole Trudel au 450 621-4543 ou Elisabeth Dorendorf au 450-437-4092 qui se feront un plaisir de vous rappeler.



## Meals on Wheels

### Call if you need a helping hand!

For the past 37 years (not counting the pandemic-imposed hiatus), Meals on Wheels volunteers have been cooking affordably priced meals twice a week and delivering them to the door of people in need, including those with reduced mobility due to a temporary or permanent condition (accident, fall, illness, short- or long-term convalescence, etc.). The service is also used by many seniors, helping to keep them in their home for longer.

To learn more or sign up for Meals on Wheels, leave a message with Carole Trudel (450-621-4543) or Elisabeth Dorendorf (450-437-4092). They will be happy to get back to you with more information.

## Club de patinage Rosemère Rive Nord

Clientèle : école de patinage 3 à 9 ans  
et patinage de vitesse 6 à 18 ans.

Lieu : Aréna de Rosemère

Inscription toute l'année.

Groupe pour école de patinage le samedi ou le dimanche.

 CPVRRN.org ou info@cpvrrn.org

## Club de patinage Rosemère Rive Nord

Who: Skating lessons (École de patinage) for 3- to 9-year-olds and speed skating for 6- to 18-year-olds.

Where: Rosemère arena.

Registrations open year-round.

Skating lessons given Saturdays and Sundays.

 CPVRRN.org or info@cpvrrn.org

## Association Horizon Rosemère

Depuis le mois dernier, c'est avec un immense plaisir que l'association a pu à nouveau rencontrer ses membres en personne. Ainsi, après une pause de deux ans, le bingo a repris le mardi après-midi. De plus, un café rencontre le mardi matin et une activité de jeux de société le vendredi après-midi ont été ajoutés. À moins d'avis contraire, ces activités sont réservées aux membres.

Pour obtenir la liste exhaustive des activités et des cours offerts ou encore pour devenir membre, n'hésitez pas à consulter leur site Web à horizonrosemere.ca.



## Rosemere Horizon Association

Last month, the Rosemere Horizon Association was delighted to resume in-person activities for its members. After a two-year hiatus, bingo is back on Tuesday afternoons. This is in addition to the Tuesday morning coffee klatches and board game afternoons on Fridays. Unless otherwise indicated, activities are open exclusively to members.

For a full list of what's on at the Rosemere Horizon Association or for more information on becoming a member, check out their website at horizonrosemere.ca.

## GAMIN

### Pour les enfants à partir de 6 ans

Tu aimes l'eau et bouger, tu veux développer tes styles de nage ou te joindre à un groupe dynamique ? Tu aimes les défis et participer à des compétitions ? Inscris-toi au Groupe Aquatique Mille-Îles-Nord qui est en pleine expansion et accueille les nageurs de tous niveaux, de débutant récréatif à compétitif de niveau élite. Le programme est adapté à chacun et encadré par un entraîneur-chef certifié afin de faire progresser chaque nageur à son plein potentiel.

Inscription en tout temps.

[infos@gamin.org](mailto:infos@gamin.org)



RENEE KARDASH photography

## GAMIN

### For swimmers 6 years and up

Do you like the water? Want to improve your swimming technique with a fun, energetic group? Interested in swimming competitively? Then you may want to consider joining Groupe Aquatique Mille-Îles-Nord (GAMIN). They are expanding and looking for new blood at every level, from recreational swimmers with no

experience to elite competitors. The program is tailored to participants' individual needs and overseen by a certified coach to ensure that each person achieves their full potential.

Registrations open year-round.

[infos@gamin.org](mailto:infos@gamin.org)

## Rappid'or

### 65 ans et plus

Ce programme de prévention permet à la personne aînée qui en fait la demande, de recevoir, chez elle, la visite simultanée d'un pompier, d'un policier et d'un bénévole du Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp afin de prévenir les situations pouvant représenter un risque pour sa santé ou sa sécurité (incendies, chutes ou fraude). Une trousse comprenant des informations sur les ressources disponibles pour personnes aînées lui est offerte lors de la visite.

450 430-5056, poste 231

## Rappid'Or

### For seniors 65 and over

Under the Rappid'Or prevention program, seniors can request a home visit with a firefighter, police officer and volunteer from the Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp. Together, they will go over health and safety tips on how to prevent fires, falls and fraud-related incidents. They will also drop off a package with information on the services available to our older community members.

450-430-5056, ext. 231



## CatChat recherche des familles d'accueil

Même si leur but premier est de stériliser les chats errants du territoire puis de les remettre en liberté, les bénévoles recueillent des femelles et leurs chatons nés à l'état sauvage en vue de leur adoption. Or, CatChat ne peut couvrir toutes les urgences. De nombreux petits restent dehors en attendant qu'une place se libère en familles d'accueil. Celles-ci sont un chaînon précieux dans un processus d'adoption de chatons, car les petits doivent être socialisés avant toute mise en adoption.

Contactez l'organisme si vous pouvez héberger temporairement une portée ou un seul chaton, une chatte gestante, un jeune adulte ou un minet plus mature. À noter que les dons de nourriture et de litière sont fort appréciés.

 [info@cat-chat.org](mailto:info@cat-chat.org), 450 435-7336 (boîte vocale) ou Facebook



## CatChat looking for foster families

*Although CatChat's core mission is to spay or neuter stray cats and release them back into the community, volunteers also pick up females and their kittens born in the wild in order to find them homes. But*

*CatChat doesn't have the resources to address every emergency. Many cats continue to live outdoors until a place becomes available in a foster family. These kind-hearted volunteers are an invaluable link in the adoption chain, helping to socialize kittens before they move on to their forever family.*

*If you can and want to foster a kitten, a whole litter, an expectant mother or an adult or mature cat, please let CatChat know. Note that donated food and litter is also greatly appreciated.*

 [info@cat-chat.org](mailto:info@cat-chat.org), 450-435-7336 (voice mail), Facebook

## Club photo

Si vous aimez la photographie et souhaitez progresser, allez rencontrer d'autres amateurs. Leurs réunions ont lieu une fois par mois, le samedi matin à 9 h, à la Maison Hamilton ou au Centre communautaire Memorial. Ils organisent aussi des sorties chaque mois pour mettre en pratique et partager leurs connaissances.

Cotisation annuelle : 50 \$. Visite occasionnelle : 10 \$.

 [club-photo-rosemere.ca](http://club-photo-rosemere.ca), [info@club-photo-rosemere.ca](mailto:info@club-photo-rosemere.ca) ou 514 588-7668

## Photo club

*If you love to look at the world through a lens and want to be part of a group of similarly enthusiastic shutterbugs, join us one Saturday a month at 9 a.m., at Hamilton House or Memorial Community Centre. There are also monthly field trips where members can share pointers and practise various techniques.*

*Annual dues: \$50. Occasional outings: \$10.*

 [club-photo-rosemere.ca](http://club-photo-rosemere.ca), [info@club-photo-rosemere.ca](mailto:info@club-photo-rosemere.ca) or 514-588-7668



## Regroupement des artistes de Rosemère

L'organisme regroupe des peintres, mais aussi des sculpteurs et des artistes en métiers d'art. Il invite régulièrement d'autres artistes spécialistes d'une technique en particulier qui proposent des ateliers pour peaufiner les connaissances de ses membres.

Suivez les activités du RAR sur le site Web pour ne rien manquer de celles qui s'adressent au public.

 [lesartistesderosemere.com](http://lesartistesderosemere.com)



## Rosemère Artists Gathering

*The Rosemère Artists Gathering is an association of painters, sculptors and other visual artists. They regularly invite specialists in a variety of techniques to give workshops and help artists develop and improve their skills.*

*Be sure to watch their website to stay up on the latest news about their public activities.*

 [lesartistesderosemere.com](http://lesartistesderosemere.com)

## ADULTES

### SERVICE DE PRÊT À DOMICILE

#### Destiné aux personnes à mobilité réduite

Une fois par mois, une équipe de la bibliothèque se déplace maintenant au domicile de personnes qui ne peuvent se déplacer pour leur apporter les emprunts commandés. Les personnes désirant profiter de ce service doivent, au préalable, s'inscrire par téléphone au 450 621-3500, poste 7221. À cette occasion, elles en apprendront plus sur le fonctionnement du service et pourront choisir les documents à recevoir par la suite.

Les prochaines visites se tiendront le **jeudi matin, les :**

- 20 octobre
- 17 novembre
- 22 décembre

### CLUB DE LECTURE

#### Animé par Karine Fortin

Pouvoir échanger sur un livre que tous les participants du club ont lu est l'occasion d'une discussion intéressante, voire passionnée. Les rencontres se tiendront le **jeudi, de 13 h 30 à 15 h 30**, aux dates suivantes :

- 20 octobre,  
*S'adapter*, de Clara Dupont-Monod
- 17 novembre,  
*Home*, de Toni Morrison
- 15 décembre,  
*Le bonheur a la queue glissante*, d'Abla Farhoud



### CLUB D'HISTOIRE

Mordu d'histoire et celle de Rosemère vous interpelle particulièrement? La bibliothèque vous convie à une initiation à la recherche et à la rédaction historiques. Au cours de quatre rencontres, approfondissez un sujet ou un personnage historique de Rosemère.

Cette initiation aura lieu le **mardi, de 13 h à 16 h**, les :

- 11 octobre
- 1<sup>er</sup> novembre
- 15 novembre
- 6 décembre



## ADULTS

### LIBRARY OUTREACH SERVICE

#### For people with mobility issues

The library team is now delivering books to shut-ins in the local community on a monthly basis. Those who wish to take advantage of this service must register in advance by calling 450-621-3500, ext. 7221. They will receive further instructions and then be able to choose what they want to read.

Book delivery runs take place on **Thursday mornings**. The next scheduled dates are:

- October 20
- November 17
- December 22



### BOOK CLUB

#### Led by Karine Fortin

Discussing a book that everyone has read inevitably paves the way to some thought-provoking and lively conversations. Book club meetings are held **Thursdays from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.** Upcoming dates and books are as follows:

- October 20, *S'adapter*, Clara Dupont-Monod
- November 17, *Home* [French version], Toni Morrison
- December 15, *Le bonheur a la queue glissante*, Abla Farhoud

### HISTORY CLUB

Do you love learning about history, local history in particular? Come join us for a series of four introductory sessions on historical research and writing. You'll be focusing on a topic or figure of historical significance to Rosemère.

Meetings will take place **Tuesdays from 1 p.m. to 4 p.m.** on the following days

- October 11
- November 1
- November 15
- December 6

## CANAPÉS EN TOUTE SIMPLICITÉ

**Avec le chef Daniel Trottier**

Le repas et l'esthétique des plats, pas de souci, vous avez des idées et du talent. Il n'en est pas de même de l'entrée en matière. Qu'est-ce qui impressionnerait vos invités et les mettrait en appétit? Ne vous cassez plus la tête lorsque vous les accueillez. Créez en un clin d'œil des canapés avec ce qu'il vous reste dans votre réfrigérateur.

• Mardi 8 novembre, à 19 h



## CANAPÉS EN TOUTE SIMPLICITÉ

**With Chef Daniel Trottier**

*You're a wiz in the kitchen and a pro at serving your culinary creations with style. But you lack ideas and inspiration for your pre-dinner nibbles. What can you whip up to whet your guests' appetites (and knock their socks off)? Learn how to put the "can" in "canapé," using readily available ingredients straight out of your fridge.*

• Tuesday, November 8, 7 p.m.

## LES TROIS GRÂCES

Profitez de la chance unique d'expérimenter une œuvre immersive et interactive en réalité virtuelle et de rencontrer l'artiste créateur. Sans inscription.

• Mercredi 16 novembre, 17 h 30 à 20 h 30

## EXPOSITION D'ART : AUTOMNE KALEIDOSCOPE

**Présentée par Gertrud Antoine Barwick et Jennifer Blachford**, depuis longtemps membres de la communauté d'artistes rosemérois.

• 3 octobre au 3 novembre



## EXPOSITION L'ART EN POÉSIE

**Présentée par Patricia Ayoub et Francine Guay**

• Verrière de la bibliothèque, 7 au 27 novembre



*Take advantage of a unique opportunity to immerse yourself in this interactive work of art and meet the artist behind this virtual reality tour de force. No advance registration required.*

• Wednesday, November 16, 5:30 p.m. to 8:30 p.m.

## ART EXHIBITION: AUTOMNE KALEIDOSCOPE

**Presented by Gertrud Antoine Barwick and Jennifer Blachford**, long-time members of the Rosemère art community.

• October 3–November 3

## L'ART EN POÉSIE EXHIBITION

**Presented by Patricia Ayoub and Francine Guay**

• Library Atrium, November 7–27



**Inscriptions en ligne à partir du 13 du mois précédant l'activité**  
[biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse)

**Registrations begin on the 13th of the month preceding the activity**  
[biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse)

## Ateliers artistiques intergénérationnels

Olga Popa animera deux ateliers réservés aux grands-parents qui ont envie de créer un souvenir et une œuvre avec leurs petits-enfants.

**Samedi, 13 h à 15 h :**

- **8 à 12 ans**, création d'une œuvre collective avec du pastel le **5 novembre**;
- **3 à 7 ans**, confection d'une œuvre de pâte à modeler le **12 novembre**



## Intergenerational art workshops

Join Olga Popa for two workshops that let grandparents create a special keepsake object with their grandchildren.

**Saturdays, 1 p.m.-3 p.m.:**

- **For children 8-12:** Group project with pastels — **November 5**
- **For children 3-7:** Modelling clay project — **November 12**

## Histoires animées

**1 à 5 ans**

**Avec Karine Fortin et sa marionnette Bizou**

Courtes histoires entrecoupées de comptines et de jeux autour d'un même thème, avec l'attachante Bouquine et sa marionnette Bizou. Des moments de plaisir partagé autour de l'éveil à la lecture.

**Vendredi et samedi, à 10 h 30, les :**

- 15 octobre, Aux pommes!
- 28 octobre, Halloween et déguisements
- 12 novembre, Fais dodo
- 18 novembre, En route



## Storytime

**With Karine Fortin and her puppet friend, Bizou**

**Ages 1 to 5**

Short stories, nursery rhymes and games around a central theme, with the ever-popular duo of Bouquine and Bizou. A fun way to spark the love of reading at an early age.

**Fridays or Saturdays, 10:30 a.m.:**

- October 15, Aux pommes!
- October 28, Halloween et déguisements
- November 12, Fais dodo
- November 18, En route



## Heure du conte avec Gros Ragoût

**4 à 7 ans**

Gros-Ragoût et son amie Julie viennent rencontrer les petits lecteurs et leur proposent un programme animé composé d'histoires époustouflantes, de découvertes rocambolesques et d'activités ludiques!

**Mercredi, à 18 h 30, et samedi, à 10 h 30, les :**

- 5 octobre
- 29 octobre
- 9 novembre
- 26 novembre

## Storytime

**With Gros Ragoût**

**Ages 4 to 7**

Gros Ragoût and his pal Julie love to make friends with young readers. Come enjoy their amazing stories, incredible discoveries and a gaggle of giggles along the way!

**Wednesdays, 6:30 p.m., or Saturdays, 10:30 a.m.:**

- October 5
- October 29
- November 9
- November 26

## Nouveau! Ateliers culinaires

**8 à 12 ans**

**Animations Flauralie**

Réalisation de recettes simples, sans cuisson et amusantes pour favoriser l'autonomie et la créativité en cuisine.

**Dimanche, à 13 h 30, les :**

- 23 octobre, L'Halloween
- 6 novembre, L'érable

## New! Culinary workshops

**Ages 8 to 12**

**Animations Flauralie**

Simple, fun, no-bake recipes that give children an opportunity to express their creativity and learn their way around the kitchen.

**Sundays, 1:30 p.m.:**

- October 23, L'Halloween
- November 6, L'érable





## Nouveau! Club d'échecs

8 à 15 ans

### Animations Kokobrik

Exercices en présentiel pour s'initier aux échecs et progresser.

Tu pourras ensuite jouer avec tes amis.

### Judi, 18 h 30 à 20 h, les :

- 13 octobre, les ouvertures aux échecs
- 27 octobre, les milieux de partie
- 10 novembre, les tactiques gagnantes
- 24 novembre, les fins de parties et les échecs au roi



## Atelier BD

### Les monstres Manga d'Halloween

7 à 14 ans

Dans le plaisir et la créativité, tu développes tes habiletés artistiques et conçois un personnage de bande dessinée Manga. Tu lui donnes des traits et des expressions, et fais la mise en page des images.

- Samedi 22 octobre, à 10 h 30.

## Atelier LEGO®

### Le monde des zombies Lego City

Pour accomplir ta mission, tu construis une ville hantée. Atelier idéal pour débutant ou constructeur de talent qui stimule imagination et créativité!

- Samedi 22 octobre, à 12 h 30.

## Atelier d'initiation au dessin numérique

### avec le logiciel Procreate®

8 à 99 ans

Apporter votre tablette! Vous aimez dessiner et voulez apprendre à le faire sur votre iPad? Installer Procreate® et Karim Awad de Kokobrik vous guidera pour réaliser des œuvres numériques.

- Samedi 19 novembre, 10 h à 12 h, introduction à Procreate® et dessin sur tablette



## New! Chess club

Ages 8 to 15

### Animations Kokobrik

Practical exercises to help you learn the game of chess and improve your skills so you can keep playing with your friends.

### Thursdays, 6:30 p.m.-8 p.m.:

- October 13, Chess openings
- October 27, Chess middlegame
- November 10, Winning tactics
- November 24, Endgame and checkmates

## Comic strip workshop

### Manga monsters for Halloween

Ages 7 to 14

Be creative, have fun and bring your manga character to life as you learn new cartooning and storyboarding skills.

- Saturday, October 22, 10:30 a.m.



## LEGO® workshop

### Lego City world of zombies

Your mission: to build a haunted house. Budding and experienced builders alike will see their imagination and creativity put to the test during this terror-rific workshop!

- Saturday, October 22, 12:30 p.m.

## Introduction to digital illustration

### Procreate® app workshops

Ages 8 to 99

Bring your tablet!

Like drawing? Want to find out how to do it on your iPad? Download the Procreate® app, and Karim Awad from Kokobrik will show you how!

- Saturday, November 19, 10 a.m.-noon, Introduction to Procreate® and digital illustration

## Hiver 2023

Inscription en ligne obligatoire, sur la plateforme *Voilà! Rosemère*.

**Session hiver 2023 :  
inscription à compter du mardi 22 novembre, à 19 h**

Consultez la programmation complète sur le site Web dans la section *Activités et loisirs*.

Si vous n'avez pas accès à Internet, du personnel sera disponible sur place, au Service des loisirs, pour vous aider le mardi 22 novembre, de 19 h à 20 h 30.

**À paraître sur le site Web dans la section de la programmation :**

- Entente intermunicipale
- Formation RCR-DEA
- Clubs de marche

 450 621-3500, poste 7380,  
ou [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

## Winter 2023

Online registration required via the *Voilà! Rosemère* app.

**Starting Tuesday, November 22, 7 p.m.**

See the full program in the Activities and Recreation section of the Town's website. If you do not have Internet access at home, there will be people on site at the Recreation Department on Tuesday, November 22, from 7 p.m. to 8:30 p.m. to help you.

**See the program section of the Town's website for more information about:**

- Intermunicipal agreement
- CPR/AED courses
- Walking clubs

 450-621-3500, ext. 7380,  
or [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

## Vente-débarras

8, 9 et 10 octobre

## Garage sales

October 8, 9 and 10

## Guignolée

**Samedi 3 décembre!  
Surveillez nos plateformes pour plus de détails!**

 Service des loisirs, 450 621-3500, poste 7380



## La Guignolée

**Saturday, December 3:  
Watch our platforms for more details!**

 Recreation Department, 450-621-3500, ext. 7380

## Remboursement des frais des cours aquatiques



Rosemère est heureuse d'offrir à ses citoyens un remboursement des frais de non-résident relatifs aux activités aquatiques de groupe tenues par d'autres municipalités, soit les cours de natation (programme Croix-Rouge, mise en forme), jusqu'à concurrence, par personne, de 40 \$ par session (automne-hiver-printemps) ou de 120 \$ par année civile. Faire parvenir la preuve d'inscription spécifiant les frais de non-résident (facture ou reçu nommant les personnes inscrites aux activités avec preuve de paiement) à une activité aquatique par courriel à : [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca), au plus tard le 15 janvier suivant l'année de votre inscription à une activité aquatique. Au-delà de ce délai, aucun remboursement ne sera accordé.

Les remboursements seront effectués une fois par année, soit au mois de février suivant les inscriptions faites au cours de l'année précédente. Avant d'autoriser un remboursement, la session de cours doit être commencée.

 Services communautaires, au 450 621-3500 poste 7380  
ou [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca).

## Swimming and aquatics lessons partially reimbursed

The Town of Rosemère is pleased to offer residents a reimbursement for any non-resident fees paid to take part in group swimming and aquatics activities (including Red Cross programs and aqua fitness) available through other municipalities, up to a maximum of \$40 per season (fall, winter or spring) or \$120 for the calendar year. To apply for a reimbursement, send proof of registration, clearly showing the non-resident fees paid (i.e., a bill or receipt indicating the name of the person registered, along with confirmation of payment), to [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca) by January 15 of the year following the activity. No claims will be honoured after this deadline.

Reimbursements will be issued once annually in February of the year following the activity. Payment will be processed only if the activity has already been completed or is underway.

 Community Services, 450-621-3500, ext. 7380,  
or [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)



## Grand défi Pierre Lavoie

**Le 14 octobre, marchons ensemble vers la santé!**

Cette année encore, la Ville offre gratuitement, aux Roseméroises et Rosemérois, l'inscription à la 8<sup>e</sup> Grande marche du Grand défi Pierre Lavoie. Participez à cet événement qui aura lieu le 14 octobre, à Rosemère.

Un beau geste pour vous associer avec votre Ville au vaste mouvement rassembleur en faveur de la recherche médicale et de l'adoption de saines habitudes de vie dès le plus jeune âge. Cette marche est appuyée une fois de plus, notamment, par la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec.

 Marie-Michelle Moffatt au 450 621-3500, poste 7380, ou [mmoffatt@ville.rosemere.qc.ca](mailto:mmoffatt@ville.rosemere.qc.ca)

## Grand défi Pierre Lavoie

**October 14: Walking together for a healthier community!**

*Once again this year, the Town of Rosemère will be giving residents the opportunity to take part, free of charge, in the Grand défi Pierre Lavoie, now in its eighth year.*

*Show your support for advancing medical research and embracing a healthy lifestyle at a young age by joining together with your community on October 14. The 2022 edition is once again being endorsed by the Fédération des médecins omnipraticiens du Québec.*

 Marie-Michelle Moffatt at 450-621-3500, ext. 7380, or [mmoffatt@ville.rosemere.qc.ca](mailto:mmoffatt@ville.rosemere.qc.ca)

## Nuit des sans-abri

La 12<sup>e</sup> édition de la Nuit des sans-abri dans la MRC de Thérèse-De Blainville se déroulera le 21 octobre au parc Dubreuil, à Blainville, de 18 h à 23 h. La Nuit des sans-abri est un mouvement de solidarité qui vise à sensibiliser la population à la réalité de pauvreté, d'itinérance et de désaffiliation sociale qui confronte de plus en plus de Québécois. Toute la population est invitée à y participer.

## Nuit des sans-abri

*For the communities in the MRC de Thérèse-De Blainville, the 12th annual Nuit des sans-abri will be held on October 21 at Dubreuil Park in Blainville, starting at 6 p.m. and continuing until 11 p.m. This grassroots initiative aims to draw public attention to the realities of poverty, homelessness and social marginalization facing a growing number of Quebecers. The event is open to all.*

## Patinage libre intérieur

À compter du 1<sup>er</sup> octobre

Port du casque recommandé.

Patins à longue lame interdits.

Le patinage libre est gratuit pour les résidents sur présentation de la carte du citoyen. Vous pouvez vous la procurer gratuitement à la bibliothèque municipale en apportant une preuve de résidence.

Non-résidents : 3 \$/enfant; 5 \$/adulte (16 ans et plus); coûts payables à la porte.

Consultez la page « Patinoires extérieures et aréna » de notre site Web pour tous les détails.

## Public indoor skating

Starting October 1

Helmet recommended.

No long-blade skates.

*Free for residents with a valid citizen's card. Cards are issued free of charge at the library (proof of residency required).*

*Non-residents: \$3/child; \$5/adult (16+). Payable at the door.*

*See the "Outdoor Skating Rings and Arena" page of our website for more details.*



*Why go all the way downtown when you can enjoy some great live shows right here? Odyscène has put together a varied lineup of top acts. Let us entertain you!*



**Michel Pagliaro**  
8 octobre (CBMO)  
October 8 (CBMO)



**Jean-Sébastien Girard**  
13 et 14 octobre (CBMO)  
October 13 and 14 (CBMO)



**Paul Daraïche et invitées**  
15 octobre (TLG)  
October 15 (TLG)



**Arnaud Soly**  
20 octobre (TLG)  
October 20 (TLG)



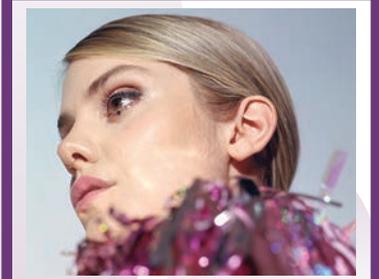
**P'tit Belliveau**  
21 octobre (CBMO)  
October 21 (CBMO)



**Christian Bégin**  
28 octobre (TLG)  
October 28 (TLG)



**Nicole, Les chansons d'une vie**  
30 octobre, à 19 h (TLG)  
October 30, at 7 p.m. (TLG)



**Cœur de Pirate**  
4 novembre (TLG)  
November 4 (TLG)



**Dehors novembre**  
6 novembre (TLG)  
November 6 (TLG)



**Brittany Kennell**  
12 novembre (CBMO)  
November 12 (CBMO)



**Verdict**  
18 novembre (TLG)  
November 18 (TLG)



**Philippe Laprise**  
26 novembre (TLG)  
November 26 (TLG)

Excepté celui du 30 octobre, tous les spectacles commencent à 20 h. Consultez leur site Web pour découvrir l'ensemble de la programmation.

*All performances start at 8 p.m., except for the show on October 30. See the Odyscène website for full details.*

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)**  
57, RUE TURGEON  
SAINTE-THÉRÈSE

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)**  
57 TURGEON STREET  
SAINTE-THÉRÈSE

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)**  
100, RUE DUQUET  
SAINTE-THÉRÈSE

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)**  
100 DUQUET STREET  
SAINTE-THÉRÈSE

**ET BILLETTERIE :**  
450 434-4006 [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com)  
[www.facebook.com/theatrejg](http://www.facebook.com/theatrejg)

**AND BOX OFFICE:**  
450-434-4006 [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com)  
[www.facebook.com/theatrejg](http://www.facebook.com/theatrejg)

# Rosemère, c'est mon affaire

La campagne de visibilité **Rosemère, c'est mon affaire** est maintenant lancée. Elle démontre l'engagement, le dynamisme et la passion que notre collectivité d'affaires roseméroise déploie ici. La démarche souligne le fait que, derrière chaque commerce, il y a un individu, un rêve et une volonté de contribuer à la communauté. Chaque mois, c'est une entreprise différente qui est mise de l'avant. Gardez l'œil ouvert pour découvrir les affiches sur le boulevard Labelle, sur les autobus de la rive nord et sur le Web!

## Bienvenue aux nouvelles entreprises

- **Clinique de psychothérapie à la source :**  
399, chemin de la Grande-Côte, no 204

Cabinet de professionnels en santé mentale et sexologue clinique offrant des services en psychologie et neuropsychologie.

- **Moka Toutou Musical :** [mokatoutoumusical.ca](http://mokatoutoumusical.ca)

Que les bienfaits reconnus de la musique classique dans le développement des enfants soient à la disposition des familles, voilà ce que l'entreprise propose avec ses toutous musicaux.

- **Centre Santé du cheveu :**  
236, boulevard du Curé-Labelle

Seule clinique capillaire certifiée IAT au Québec avec des spécialistes en santé capillaire. La santé du cuir chevelu et du cheveu dans une ambiance calme et reposante est leur priorité.

« Notre mission? Simplifier le quotidien des familles de Rosemère »

*Kim, Franchisée*



**évoilà5**  
RECEVEZ • CUISINEZ • PROFITEZ

**Rosemère, c'est mon affaire.**

UNE INITIATIVE DE **agar.**

## Rosemère, c'est mon affaire

*The Rosemère, c'est mon affaire (Rosemère is my business) visibility campaign is now underway, shining the spotlight on the drive, energy and passion of our local businesses and reminding us all that behind each merchant is a person, a dream and a commitment to our community. Every month, the campaign will focus on a different Rosemère-based business. Keep an eye out for the signs on Labelle Boulevard, on North Shore buses and online!*

## Welcome to our new businesses

- **Clinique de psychothérapie à la source:**  
399 Grande-Côte Road, Suite 204

*Group of mental health professionals and sex therapists offering psychological and neuropsychological counselling.*

- **Moka Toutou Musical: [mokatoutoumusical.ca](http://mokatoutoumusical.ca)**

*Makers of musical teddy bears that bring classical music, and its proven benefits for child development, into families' lives.*

- **Centre Santé du cheveu:**  
236 Curé-Labelle Boulevard

*The only IAT-certified hair clinic in Quebec with specialists in capillary health. They are dedicated to hair and scalp wellness, in a relaxing, spa-like environment.*



# Services

- Test de dépistage auditif \*sans frais.
- Consultation avec un audioprothésiste et choix d'appareils auditifs
- Vente, vérification et entretien/réparation de vos aides auditives
- Ajustement et programmation de vos aides auditives
- Aides de suppléance à l'audition (ASA)
- Accessoires Bluetooth, piles, et produits d'entretien pour aides auditives
- Accompagnement dans vos démarches d'admissibilités aux différents programmes (CNESST, RAMQ, Ancien combattant, Assurance)

\*Valable jusqu'au 31 décembre 2022

P004401-2\_04882

alynsimardaudio.com

rn@alynsimardaudio.com

450.979.4848 — 1 800.261.4212

201-380, boul. Labelle,  
Rosemère, J7A 3R8

**Alyn Simard**  
AUDIOPROTHÉSISTES



JOSIANE RIVET  
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN  
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI  
Courtier immobilier agréé

AUDRAY RIVET, FRI  
Courtier immobilier



VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE DEPUIS 30 ANS !

L'ÉQUIPE  
**HÉLÈNE & SERGE**  
filles

COURTIERS IMMOBILIERS

**450.970.2200**

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère



**RE/MAX CRYSTAL** S.R.L.C.

Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc  
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

## DENTUROLOGISTE

# Guy Dragon d.d.

- Prothèses complètes
- Prothèses partielles
- Prothèses sur implants
- Dentistes et pose des implants sur place

UN SERVICE  
**GLOBAL**



*Faites confiance à l'expérience*

200 boul. du Curé-Labelle, suite 200, Ste-Thérèse T. 450. 435.9657 www.guydragon.com

STE-THÉRÈSE



**C'EST L'HEURE TOYOTA**

OUVERT DURANT LES TRAVAUX DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 19H

P004268-3\_11122

**HIGHLANDER XLE  
4RM 2022**

LA  
PROMESSE  
DU MEILLEUR  
PRIX



VENEZ NOUS RENCONTRER!  
**Prix en succursale**

MEILLEUR SERVICE GARANTI



MEILLEURS VÉHICULES



MEILLEUR PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE



QUE DU MEILLEUR CHEZ STE-THÉRÈSE  
TOYOTA... POINT FINAL !



- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar



Obtenez Toyota Safety Sense<sup>TM</sup> sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.

120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.stetheresetoyota.com 450 435-3685

**Edith Samson**  
AUDIOPROTHÉSISTE

Vous avez des doutes sur votre audition?  
Vous avez travaillé dans le bruit? Votre entourage  
se plaint que le son de votre téléviseur est fort  
ou que vous faites répéter?

Pour un dépistage auditif, une première consultation ou  
un transfert de dossier sans frais \*, **450 965-1010**

\*Offre permanente

Tél: 450-965-1010 | info@esamsonaudio.com  
Maintenant nouvelle adresse/now  
461, Chemin de la Grande-Côte, Bureau 102, Rosemère



P004527-2\_11365



**CENTRE DE L'AUTO**  
**ROSEMÈRE**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE



Accrédité en entretien  
et réparation de  
véhicules électriques

Bientôt borne  
disponible



- Pneus et jantes 01
- Changement d'huile 02
- Inspections 03
- Freins 04
- Mise au point moteur 05
- Entretiens préventifs 06
- Alignement 3D 07



Pensez à  
prendre  
votre  
rendez-vous  
pour vos  
pneus

P006423-3\_02633

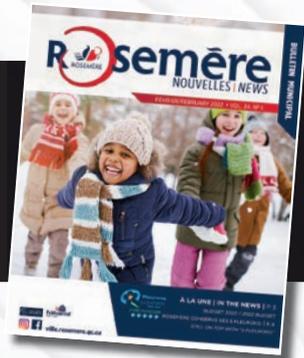
450 435-5713. | info@cldr.ca. | centredelautorosemere.com | 261, boul. Labelle Rosemère, J7A 2H3

**GROUPE JCL**

**PARTENAIRE**

DE VOTRE ROSEMÈRE NOUVELLES | NEWS

**PLUSIEURS  
FORFAITS  
DISPONIBLES**



CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT POUR ANNONCER DANS  
L'ÉDITION DU MOIS D'OCTOBRE PROCHAIN : 450 435-6537 POSTE 335

L'ÉVEIL NORDINFO INFOS MIRABEL

VOS PARTENAIRES RÉGIONAUX D'INFORMATIONS ET PUBLICITÉS

**rabaischocs.com**  
VOTRE MODE DE PAIEMENT  
QUI AUGMENTE VOTRE VISIBILITÉ

**DISTRICT WEB.**  
L'AGENCE NUMÉRIQUE  
ENGAGÉE DANS VOS RÉSULTATS

**DISTRIBUTION**  
SAINT-ÉTIENNE, DEUX-MONTAGNES  
VOTRE SERVICE DE DISTRIBUTION  
DANS LA MRC DE DEUX-MONTAGNES

**INFOPRO**  
VOTRE SERVICE D'INFOGRAPHIE

**jttrouve tout**

**B** VIANDES BOVITENDRES

Ramassage ou livraison

Profitez de votre

**BBQ!**

Prévoyez vos repas  
réconfortants d'automne!

Choisissez la réputation  
et la qualité de  
Viandes Bovitendres

**PASSEZ VOTRE COMMANDE**



P011068-1\_05145



# LA MER GOÛTE LE CIEL

C'est le temps des huîtres chez IGA!  
**Découvrez notre grande variété.**



HUÎTRES BLUE POINT



HUÎTRES COOKE'S



HUÎTRES MALPÈQUE



HUÎTRES SOUTH LAKE



HUÎTRES RASPBERRY POINT



HUÎTRES TRÉSOR DES ÎLES



HUÎTRES BEAUSOLEIL



Trucs et  
recettes  
en magasin



P000584-7\_03126

Visitez-nous au [igadaigle.com](http://igadaigle.com)  
et faites de belles découvertes!  
Inscrivez-vous à notre Infolettre!

450, rue Blainville Est  
Sainte-Thérèse  
450-435-5500

220, rue Saint-Charles  
Sainte-Thérèse  
450-435-1370

25, boul. des Entreprises  
Boisbriand  
450-430-5572

2605, rue d'Annemasse  
Boisbriand  
450-433-6226

